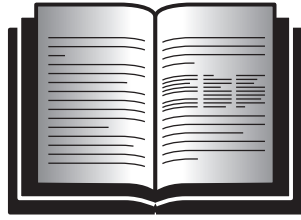


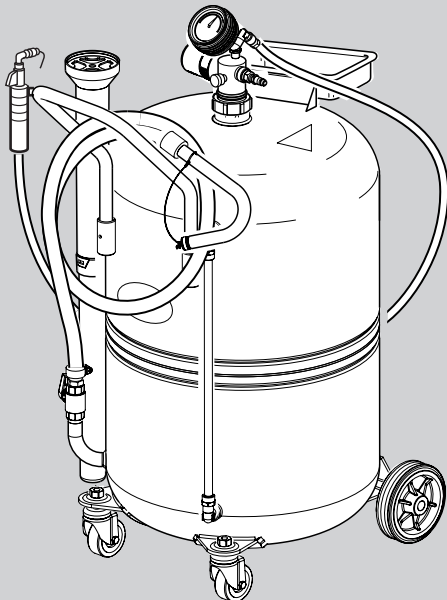
**i**



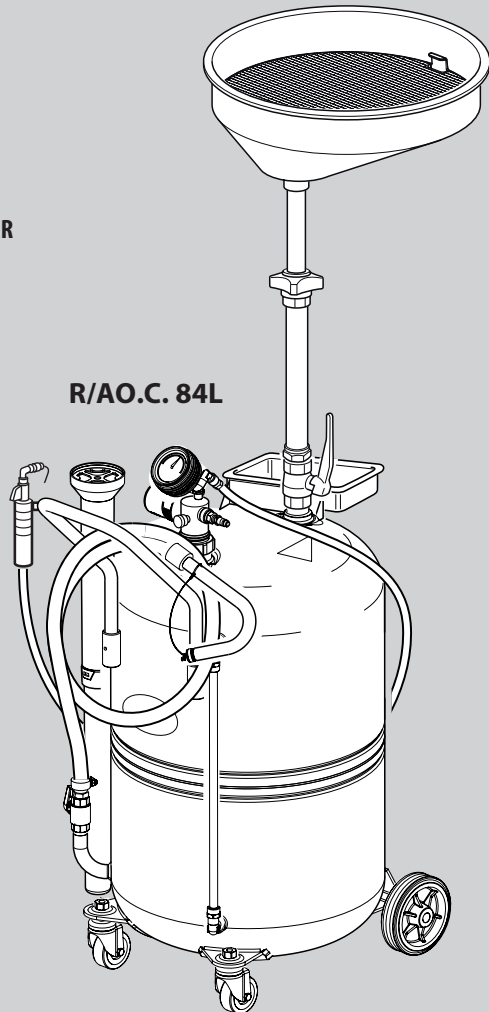
**EAC CE**

- I** ASPIRATORI E RECUPERATORI/ASPIRATORI OLIO ESAUSTO
- GB** WASTE OIL EXTRACTOR AND COMBINED WASTE OIL SUCTION/DRAINER
- F** ASPIRATEURS ET RECUPERATEUR/ASPIRATEUR D'HUILE COMBINÉ
- D** ALTÖL-SAUGGERÄTE UND KOMBINIERTER ABSAUG-/SAMMELGERÄTE FÜR ÖL
- E** ASPIRADOR Y RECUPERADOR/ASPIRADOR DE ACEITE USADO
- P** ASPIRADORES E RECUPERADORES/ASPIRADORES DE ÓLEO USADO
- NL** OLIE-AFZUIGUNIT EN GECOMBINEERDE OLIE AFTAP-AFZUIGUNIT
- DK** SPILDOLIESUGER OG KOMBINERET SPILDOLIESUGER/SAMLER
- N** SPILLOLJEMOTTAKER OG KOMBINERT SPILLOLJESUGER/SPILLOLJEMOTTAKER
- S** SPILLOLJESUG OCH KOMBINERAD OLJEUPPSAMLARE/UPPSUGARE
- FI** ÖLJYN IMUVAIHTAJA MITTA-ASTIALLA JA ÖLJYN IMUVAIHTAJA MITTA-ASTIALLA JA KERÄILYALTAALLA
- GR** ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΕΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΛΑΔΙΟΥ - ΕΛΑΙΟΣΥΛΛΕΚΤΕΣ / ΑΝΑΡΡΟΦΗΤΕΣ ΛΑΔΙΟΥ ΠΑΝΤΟΓΡΑΦΟΥ

**AO. 84L**



**R/AO.C. 84L**





I

**⚠ LEGGERE ATTENTAMENTE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'ATTREZZATURA.**  
È compito del rivenditore (esportatore) accertare che il seguente manuale d'uso sia tradotto in lingua compatibile al paese destinatario della merce acquistata.

GB

**⚠ READ THE INSTRUCTION BOOKLET CAREFULLY BEFORE USING THE EQUIPMENT.**  
It is up to the dealer (exporter) to ensure that the following user manual is translated into the language of the country of destination of the purchased goods.

F

**⚠ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL DE MODE D'EMPLOI AVANT DE METTRE EN MARCHÉ L'ÉQUIPEMENT.**  
Il appartient au détaillant (exportateur) de s'assurer que le manuel de mode d'emploi suivant soit traduit en une langue compatible avec le pays de destination de la marchandise achetée.

D

**⚠ VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM LESEN.**  
Es ist Aufgabe des Händlers (Exporteurs), sicherzustellen, dass die folgende Bedienungsanleitung in eine mit dem Bestimmungsland der erworbenen Ware kompatible Sprache übersetzt wird.

E

**⚠ LEAN ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO EL EQUIPO.**  
Una de las obligaciones del vendedor (exportador) es comprobar que el siguiente manual de uso esté traducido al idioma compatible con el país destinatario de la mercancía adquirida.

P

**⚠ LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE FAZER FUNCIONAR O EQUIPAMENTO.**  
Cabe ao vendedor (exportador) garantir que o seguinte manual do usuário seja traduzido no idioma oficial do país destinatário, onde a mercadoria foi adquirida.

NL

**⚠ LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG DOOR ALVORENS HET APPARAAT IN GEBRUIK TE NEMEN.**  
Het is de taak van de verkoper (exporteur) om zich ervan te verzekeren dat deze gebruiksaanwijzing vertaald is in de voertaal van het land van bestemming van de gekochte goederen.

DK

**⚠ LÆS BRUGSANVISNINGEN GRUNDIGT INDEN START AF Udstyret.**  
Det er forhandlerens (eksportørens) opgave at sikre sig, at følgende manual bliver oversat til modtagerlandets sprog.

N

**⚠ LES BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER UTSTYRET.**  
Det er forhandlerens (eksportørens) ansvar å sørge for at bruksanvisningen oversettes til mottakerlandets språk.

S

**⚠ LÄS BRUKSANVISNINGEN NOGA INNAN UTRUSTNINGEN TAS I BRUK.**  
Det åligger återförsäljaren (exportören) att försäkra sig om att denna användningsmanual är översatt till det språk där den sålda varan är avsedd att användas.

FI

**⚠ LUE KÄYTTÖOHJEET HUOLELLISESTI ENNEN VARUSTEEN KÄYTTÖÄ.**  
Jälleenmyyjän (viejän) tehtävänä on tarkastaa, että tämä käyttöopas on käännetty laitteen asennusmaassa käytetyille viralliselle kielelle.

GR

**⚠ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΒΙΒΛΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ.**  
Είναι ευθύνη του μεταπωλητή (εξαγωγέα) να βεβαιωθεί πως το ακόλουθο εγχειρίδιο χρήσης έχει μεταφραστεί στη γλώσσα της χώρας προορισμού των αποκτηθέντων προϊόντων.

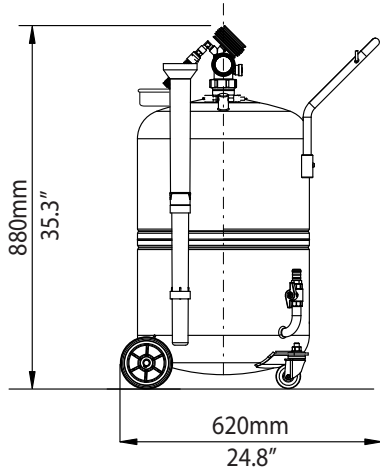



# INDICE/INDEX

AVVERTENZE E DATI TECNICI.....	pag. 6
WAARSCHUWINGEN EN TECHNISCHE GEGEVENS .....	pag. 6
INFORMATION AND TECHNICAL DATA .....	pag. 6
FORSKRIFTER OG TEKNISKE DATA .....	pag. 6
AVERTISSEMENTS ET DONNEES TECHNIQUES.....	pag. 7
ADVARSLER OG TEKNISKE DATA .....	pag. 7
HINWEISE UND TECHNISCHE DATEN.....	pag. 7
VARNINGAR OCH TEKNISKA DATA .....	pag. 7
INSTRUCCIONES Y DATOS TÉCNICOS .....	pag. 7
VAROITUKSIA JA TEKNISIÄ TIETOJA.....	pag. 7
ADVERTÊNCIAS E DATOS TÉCNICOS.....	pag. 7
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ .....	pag. 7
ATTENZIONE!!!.....	pag. 8
WAARSCHUWING !!!!.....	pag. 8
WARNING!!!.....	pag. 8
ADVARSEL!.....	pag. 8
ATTENTION!!!.....	pag. 9
ADVARSEL!.....	pag. 9
ACHTUNG!!!.....	pag. 9
VARNING!.....	pag. 9
ATENCIÓN :.....	pag. 9
VAROITUS!.....	pag. 9
ATENÇÃO!!!.....	pag. 9
ΠΡΟΣΟΧΗ!!!.....	pag. 9
ASSEMBLAGGIO .....	pag. 10
ASSEMBLAGGIO VASCA .....	pag. 10
R/AO.C.84L .....	pag. 10
MONTAGE .....	pag. 10
ASSEMBLY .....	pag. 10
MONTERING.....	pag. 10
MONTERING AF SKÅL .....	pag. 10
R/AO.C.84L .....	pag. 10
ASSEMBLAGE .....	pag. 11
ASSEMBLAGE DU BAC .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
MONTERING.....	pag. 11
MONTERING AV SKÅLEN .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
MONTAGE .....	pag. 11
MONTAGE BEHÅLTER .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
MONTERING.....	pag. 11
MONTERING AV SKÅL .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
MONTAJE.....	pag. 11
ENSAMBLAJE TANQUE .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
KOKOAMINEN .....	pag. 11
MALJAN KOKOONPANO .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
MONTAGEM.....	pag. 11
ENSAMBLADURA TANQUE .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	pag. 11
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΛΕΚΑΝΗΣ .....	pag. 11
R/AO.C.84L .....	pag. 11
ISTRUZIONI D'USO .....	pag. 12
MESSA IN FUNZIONE .....	pag. 12
R/AO.C.84L .....	pag. 12
PER RECUPERO OLIO (FIG. 9-10) .....	pag. 12
BEDIENINGSVOORSCHRIFT .....	pag. 12
OLIE AFTAPPEN R/AO.C.84L (FIG. 9-10).....	pag. 12
OPERATING INSTRUCTIONS.....	pag. 12
SETTING UP R/AO.C.84L .....	pag. 12
THE OIL DRAINER (FIG. 9-10) .....	pag. 12
BRUGSANVISNING .....	pag. 12
FORBEREDELSE .....	pag. 12
R/AO.C.84L TIL OPSAMLING .....	pag. 12
AF OLIE (FIG. 9-10).....	pag. 12
UTILISATION .....	pag. 13
MISE EN FONCTION .....	pag. 13
R/AO.C.84L POUR LA RÉCUPÉRATION (FIG. 9-10) .....	pag. 13
BRUKSANVISNING.....	pag. 13
BRUKSANVISNING - .....	pag. 13
SPILLOLJEMOTTAK R/AO.C.84L (FIG. 9-10) .....	pag. 13
BEDIENUNGSANLEITUNG.....	pag. 13
INBETRIEBNAHME R/AO.C.84L .....	pag. 13
ZUM AUFFANGEN VON ÖL (ABB. 9-10) .....	pag. 13

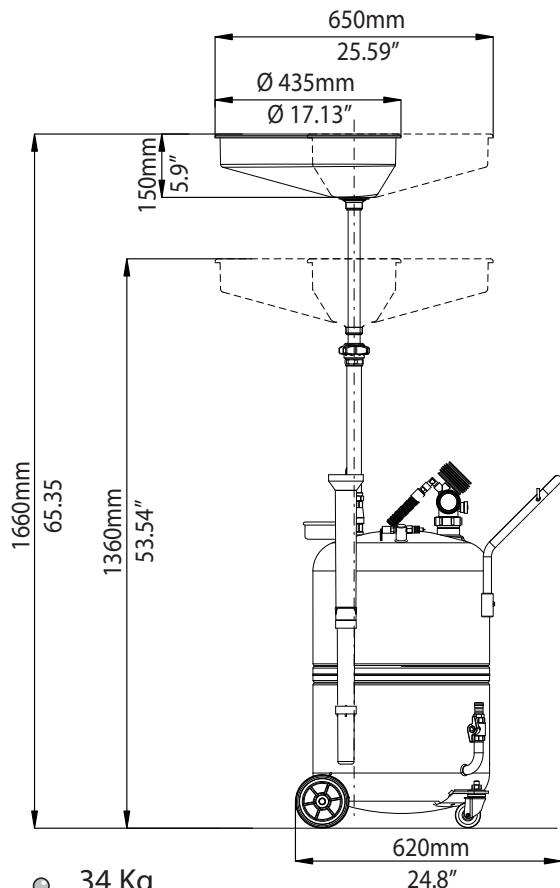
BRUKSANVISNING.....	pag. 13
BRUKSANVISNING R/AO.C.84L (BILD 9-10).....	pag. 13
INSTRUCCIONES DE USO .....	pag. 13
PUESTA EN MARCHA .....	pag. 13
R/AO.C.84L PARA RECOGER .....	pag. 13
EL ACEITE (FIGS. 9-10) .....	pag. 13
ΚΑΥΤΤΟΗJΕΕΤ .....	pag. 13
LAITTEEN ASENNUS .....	pag. 13
R/AO.C.84L (KUVAT 9-10) .....	pag. 13
INSTRUÇÕES DE USO .....	pag. 13
FUNCIONAMENTO R/AO.C.84L COM O RECOLHEDOR DE OLEO (FIG. 9-10) .....	pag. 13
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	pag. 13
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ (ΕΙΚ. 9-10).....	pag. 13
MESSA IN FUNZIONE .....	pag. 13
PER ASPIRAZIONE OLIO .....	pag. 14
KLAARMAKEN VOOR .....	pag. 14
OLIE-AFZUIGING .....	pag. 14
ACTIVATION FOR OIL SUCTION .....	pag. 14
LADING AV OLJESUGER .....	pag. 15
INBETRIEBNAHME ZUR ÖLABSAUGUNG.....	pag. 15
PUESTA EN MARCHA PARA LA ASPIRACIÓN DE ACEITE .....	pag. 15
ASPIRAÇÃO DE ÓLEO .....	pag. 15
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ.....	pag. 15
ASPIRAZIONE OLIO .....	pag. 16
BEDIENING.....	pag. 16
OPERATION .....	pag. 16
OPSUGNING AF OLIE.....	pag. 16
ASPIRATION .....	pag. 17
SUGING AV OLJE .....	pag. 17
ÖLABSAUGUNG .....	pag. 17
OLJEUUPSUGNING .....	pag. 17
ASPIRACIÓN DEL ACEITE .....	pag. 17
ΚΑΥΤΤΟ .....	pag. 17
FUNCIONAMENTO .....	pag. 17
ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΛΑΔΙΟΥ .....	pag. 17
SUOTAMENTO .....	pag. 18
DEL SERBATOIO .....	pag. 18
LEDIGEN VAN DE UNIT .....	pag. 18
TØMNING AF BEHOLDEREN .....	pag. 18
VIDANGE.....	pag. 19
TØMMING AV TANK.....	pag. 19
ENTLEEREN DES TANKS .....	pag. 19
TØMNING AV BEHÅLLARE .....	pag. 19
VACIADO DEL DEPOSITO .....	pag. 19
SÄILIÖN TYHJENNYS .....	pag. 19
ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO .....	pag. 19
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ .....	pag. 19
ATTENZIONI!! .....	pag. 22
ATENCIÓN .....	pag. 22
ADVARSEL ! .....	pag. 22
ATTENTIONS! .....	pag. 22
ATENÇÃO!!! .....	pag. 22
VARNING ! .....	pag. 22
OPGELET!!! .....	pag. 22
HUOMAA ! .....	pag. 22
ACHTUNG! .....	pag. 22
ADVARSEL! .....	pag. 22
ΠΡΟΣΟΧΗ !!! .....	pag. 22


AO.84 L



 29 Kg  
66 lbs

R/AO.C.84 L



 34 Kg  
74.95 lbs

I

**AVVERTENZE E DATI TECNICI**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Pressione di attivazione	6,5-7bar - 95-101 psi	
Pressione di svuotamento	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacità nominale serbatoio	80 l - 21.1 gal	
Capacità max recupero	62 l - 16.4 gal	
Capacità coppa	-	16l-4.2gal
Temperatura aspirazione olio	70-80°C - 158-176°F	

Questa attrezzatura é idonea per il solo uso professionale. Controllare periodicamente funzionamento e stato di usura di: tubazione, gruppo Venturi, rubinetti, ruote, serbatoio. Verificare il buon funzionamento della valvola di sicurezza con l'apposito anellino. Conservare l'attrezzatura in un luogo riparato dalle intemperie. Non utilizzare su fondi sconnessi e/o caricare oggetti estranei sul serbatoio: ciò potrebbe pregiudicare la stabilità.

Per lo svuotamento dell'olio esaurito non ribaltare il serbatoio.

GB

**INFORMATION AND TECHNICAL DATA**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Activation pressure	6,5-7bar - 95-101 psi	
Emptying pressure bar	0,5-1bar - 7-14 psi	
Nominal tank capacity	80 l - 21.1 gal	
Max. collection capacity	62 l - 16.4 gal	
Collection tank capacity	-	16l-4.2gal
Oil suction temperature	70-80°C - 158-176°F	

This equipment is suitable for professional use only. Periodically check the functioning and state of wear of: tubing, Venturi unit, cocks, wheels, tank. Check the good working of the safety valve with the special ring. Keep the equipment in a place away from the bad weather. Do not use on loose surfaces and/or load foreign objects on the tank, since this could negatively affect stability.

Do not tip the tank to empty the old oil.

NL

**WAARSCHUWINGEN EN TECHNISCHE GEGEVENS**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Inwerkings-tellingdruk	6,5-7bar - 95-101 psi	
Leegmaakdruk	0,5-1bar - 7-14 psi	
Nominale tankinhoud	80 l - 21.1 gal	
Max. opvangcapaciteit	62 l - 16.4 gal	
Inhoud opvangbak	-	16l-4.2gal
Aanzuig-temperatuur olie	70-80°C - 158-176°F	

Deze apparatuur is alleen geschikt voor professioneel gebruik. Controleer periodiek de werking en de slijtagestaat van de: leidingbuis, Venturi-eenheid, kranen, wielen, tank. Check de goede werking van de veiligheidsklep met het bijbehorende ringetje. Berg het gereedschap op een plaats op die beschut is tegen weer en wind. Gebruik de apparatuur niet op een ongelijke ondergrond en/of laad geen vreemde voorwerpen op de tank: hierdoor zou deze zijn stabiliteit kunnen verliezen. Keer de tank niet om, om deze van de afgewerkte olie te ontdoen.

DK

**FORSKRIFTER OG TEKNISKE DATA**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Aktiveringstryk	6,5-7bar - 95-101 psi	
Dræningstryk	0,5-1bar - 7-14 psi	
Beholderens volumen	80 l - 21.1 gal	
Maks. opsamlingsvolumen	62 l - 16.4 gal	
Opsamlings-skålens volumen	-	16l-4.2gal
Temperatur v. ind sugning af olie	70-80°C - 158-176°F	

Dette udstyr er udelukkende beregnet til professionel brug. Kontrollér regelmæssigt funktionen og slitagen på følgende dele: slange, Venturi-enhed, haner, hjul og beholder. Kontrollér, at sikkerhedsventilen fungerer korrekt (kontrollen udføres ved hjælp af den respektive ring). Opbevar udstyret på et tørt sted, som er beskyttet mod nedbør. Benyt ikke udstyret på løst underlag og/eller anbring ikke fremmedlegemer på beholderen: Dette kan øve negativ indflydelse på udstyrets stabilitet. Tip ikke beholderen for at tømme den brugte olie.

**F****AVERTISSEMENTS ET DONNEES TECHNIQUES**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Pression d'activation	6,5-7bar - 95-101 psi	
Pression de vidange	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacité nominale du réservoir	80 l - 21.1 gal	
Capacité maxi de récupération	62 l - 16.4 gal	
Capacité du bac de récupération	-	16l-4.2gal
Température d'aspiration de l'huile	70-80°C - 158-176°F	

Cet équipement est adapté uniquement à un usage professionnel. Contrôler périodiquement le fonctionnement et l'état d'usure de: tuyauterie, groupe Venturi, robinets, roues, réservoir. Vérifier le bon fonctionnement de la soupape de sûreté avec l'anneau prévu à cet effet. Conserver l'équipement à l'abri des intempéries. Ne pas utiliser sur des sols irréguliers et/ou mettre des objets sur le réservoir: ceci pourrait compromettre la stabilité.

Pour la vidange de l'huile usagée ne pas renverser le réservoir.

**D****HINWEISE UND TECHNISCHE DATEN**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Einschaltdruck	6,5-7bar 95-101 psi	
Entleerungsdruck	0,5-1bar - 7-14 psi	
Nominales Fassungsvermögen Tank	80 l - 21.1 gal	
Maximale Altölmenge Fassungsvermögen	62 l - 16.4 gal	
Fassungsvermögen Auffangbehälter	-	16l 4.2gal
Öltemperatur beim Absaugen	70-80°C 158-176°F	

Dieses Gerät ist ausschliesslich für den Einsatz in professionellen Werkstätten geeignet. Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und den Verschleiß folgender Teile überprüfen: Leitungen, Venturi-Einheit, Hähne, Räder und Tank. Die Funktionstüchtigkeit vom Sicherheitsventil anhand des kleinen Rings kontrollieren. Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Nicht auf unebenem Boden verwenden. Keine Gegenstände auf den Tank legen, da der Tank dadurch aus dem Gleichgewicht kommen und umstürzen kann! Zum Ausleeren vom Altöl den Tank nicht auf den Kopf stellen!

**E****INSTRUCCIONES Y DATOS TÉCNICOS**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Presión de activación	6,5-7bar - 95-101 psi	
Presión de vaciado	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacidad nominal depósito	80 l - 21.1 gal	
Capacidad max recuperación	62 l - 16.4 gal	
Capacidad tanque de recuperación	-	16l-4.2gal
Temperatura aspiración aceite	70-80°C - 158-176°F	

Este equipo sólo es apto para uso profesional. Comprobar periódicamente funcionamiento y nivel de desgaste de: tuberías, grupo Venturi, grifos, ruedas, depósito. Verificar el buen funcionamiento de la válvula de seguridad con su anilla. Guardar el equipo en un lugar al abrigo de la intemperie. No utilizar sobre superficies desatalladas ni cargar objetos extraños sobre el depósito: ello podría perjudicar su estabilidad. Para el vaciado del aceite desgastado no volcar el depósito.

**P****ADVERTÊNCIAS E DADOS TÉCNICOS**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Pressão de ativação	6,5-7bar - 95-101 psi	
Pressão de esvaziamento	0,5-1bar - 7-14 psi	
Capacidade nominal reservatório	80 l - 21.1 gal	
Capacidade máx de recuperação	62 l - 16.4 gal	
Capacidade do tanque de recuperação	-	16l-4.2gal
Temperatura aspiração óleo	70-80°C - 158-176°F	

Este equipamento é indicado somente para uso profissional. Verificar periodicamente o funcionamento e estado de desgaste de: tubulações, grupo Venturi, torneiras, rodas, reservatório. Verificar o bom funcionamento da válvula de segurança com a argolinna especial. Conservar o equipamento em lugar protegido contra intempéries. Não utilizar em superfícies irregulares e/ou colocar objetos estranhos no reservatório: poderia prejudicar a sua estabilidade. Para o esvaziamento do óleo usado não revirar o reservatório.

**N****ADVARSLER OG TEKNISKE DATA**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Starttrykk	6,5-7bar 95-101 psi	
Tømmingstrykk	0,5-1bar 7-14 psi	
Beholderens volum	80 l 21.1 gal	
Maks. oppsamling-volum	62 l 16.4 gal	
Oppsamling-skåleens volum	-	16l 4.2gal
Oljens sugetemperatur	70-80°C 158-176°F	

Dette utstyret er kun egnet for profesjonell bruk. Kontroller jevnlig driften og slitasjen av rørledningen, Venturienheten, kranene, hjulene og beholderen. Kontroller at sikkerhetsventilen fungerer riktig med den bestemte ringen. Oppbevar utstyret på et sted beskyttet mot vær. Må ikke brukes på ujevn underflate og/eller ikke legg fremmedgjenstander oppå beholderen, fordi det kan føre til ubalanse. Ikke snu beholderen opp ned for å tømme ut den brukte oljen.

**S****VARNINGAR OCH TEKNISKA DATA**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Aktiveringstryck	6,5-7bar 95-101 psi	
Tömningstryck	0,5-1bar - 7-14 psi	
Behållarens volym	80 l - 21.1 gal	
Max. uppsamlings-volym	62 l - 16.4 gal	
Uppsamlings-skåleens volym	-	16l 4.2gal
Oljetemperatur vid insug	70-80°C 158-176°F	

Denna utrustning är endast lämplig för professionell användning. Kontrollera regelbundet funktion och slitage på rörledningar, venturienhet, kranar, hjul, behållare. Kontrollera säkerhetsventilens funktion med avsedd ring. Förvara utrustningen på en skyddad plats mot väder och vind. Använd inte utrustningen på ojämna underlag och/eller placera främmande föremål på behållaren. Detta kan äventyra utrustningens stabilitet. Vänd inte behållaren uppochner för att tömma ut gammal olja.

**FI****VAROITUKSIA JA TEKNISIÄ TIETOJA**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Aktivointipaine	6,5-7bar - 95-101 psi	
Tyhjennyspaine	0,5-1bar - 7-14 psi	
Säiliön nimellistilavuus	80 l - 21.1 gal	
Keräyssäiliön maks.tilavuus	62 l - 16.4 gal	
Keräysmaljan tilavuus	-	16l-4.2gal
Imettävän öljyn lämpötila	70-80°C - 158-176°F	

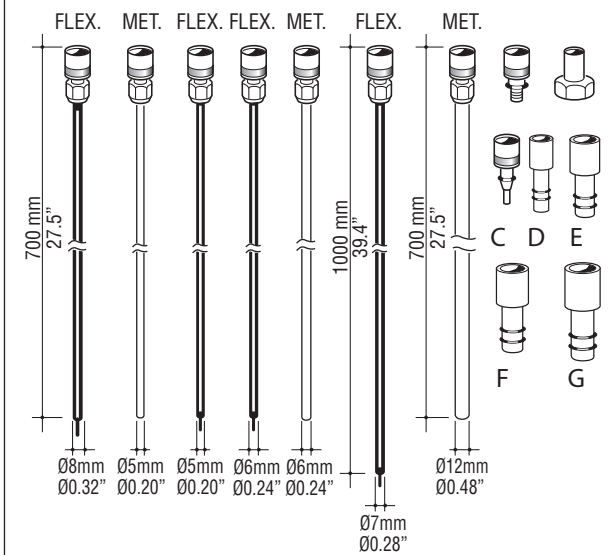
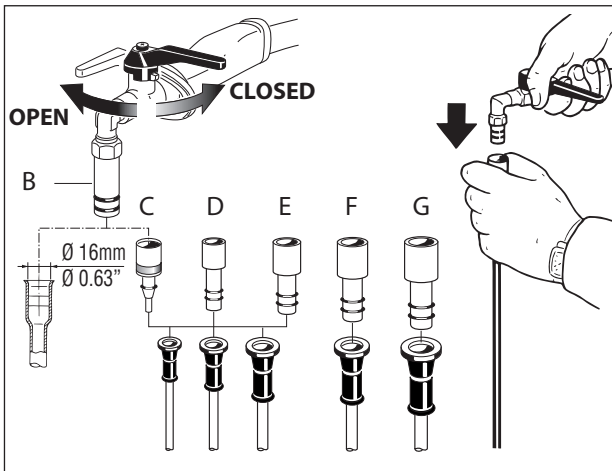
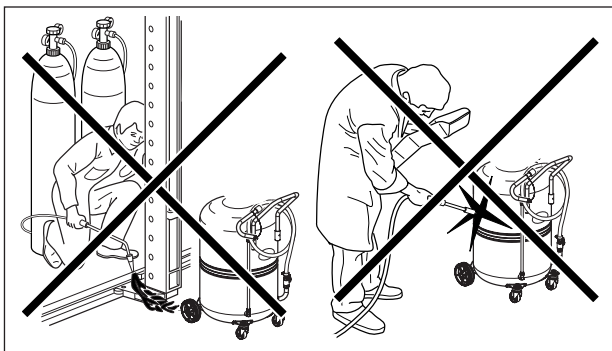
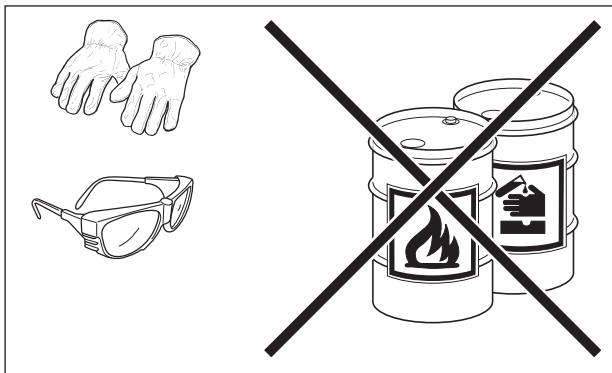
Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ammattikäyttöön. Tarkista säännöllisesti seuraavien osien toiminta ja kuluminen: letkut, venturi-yksikkö, hanat, pyörät, säiliö. Tarkista varoventtiilin toiminta erityisellä renkaalla. Säilytä laite ilmastotekijöiltä suojatussa paikassa. Älä käytä epätasaisella pinnalla ja/tai aseta säiliöön ylimääräisiä esineitä: tämä saattaisi heikentää laitteen vakautta. Älä poista jätteöljyä kallistamalla säiliötä.

**GR****ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

	AO.84L	R/AO.C.84L
Πίεση ενεργοποίησης	6,5-7bar 95-101 psi	
Πίεση αδειάσματος	0,5-1bar 7-14 psi	
Ονομαστική χωρητικότητα δεξαμενής	80 l 21.1 gal	
Μέγιστη χωρητικότητα περισυλλογής	62 l 16.4 gal	
Χωρητικότητα λεκάνης περισυλλογής	-	16l 4.2gal
Θερμοκρασία αναρρόφησης λαδιού	70-80°C 158-176°F	

Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη μόνο για επαγγελματική χρήση. Να ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία και το στάδιο φθοράς: της σωλήνωσης, του συμπλέγματος Βεντούρι (Venturi), των ρουμπινέτων (στροφιγγών), των τροχών, της δεξαμενής. Να ελέγχετε τακτικά την καλή λειτουργία της βαλβίδας ασφαλείας με τον κατάλληλο δακτύλιο. Να φυλάτε τη συσκευή σε μέρος που να προστατεύεται από τις κακοκαιρίες. Μην τη χρησιμοποιείτε σε μη επίπεδες επιφάνειες και μην τοποθετείτε ξένα αντικείμενα πάνω στη δεξαμενή γιατί αυτό θα μπορούσε να δημιουργήσει αστάθεια. Για το άδειασμα του μεταχειρισμένου λαδιού μην αναποδογυρίζετε τη δεξαμενή.





I

**ATTENZIONE!!!**

L'attrezzatura é stata progettata per il recupero dell'olio esausto per caduta o per aspirazione. Ogni altro utilizzo é da considerarsi scorretto (esempio: aspirare liquidi corrosivi, infiammabili, ecc.) Non esporre il serbatoio a sorgenti di calore. Non eseguire saldature sul serbatoio. Aspirando oli caldi, proteggersi il viso e le mani. Non togliere o modificare le componenti dell'apparecchio. Utilizzare solo parti di ricambio originali. Il ns. ufficio tecnico é a vostra disposizione per qualsiasi altra informazione.

**ATTENZIONE!!!**

Alcune vetture della Mercedes hanno gia incorporata la sonda per aspirare l'olio motore. Basta quindi collegare direttamente a questa l'attacco rapido **B** dell'Aspiroil. Per eventuali altre vetture (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) con sonda incorporata, ma con imboccatura differente, utilizzare il connettore (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** - Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).

GB

**WARNING!!!**

The equipment is design to collect old oil by gravity or by suction. Any other use is to deemed incorrect (e.g. sucking corrosive liquids, flammable liquids, etc.). Do not expose the reservoir to any source of heat. Do not do any welding on the reservoir. While extracting high temperature oils, keep hands and face protected. Do not modify any component of the equipment. Only use original spare parts. Our technical office is at your full disposal for any information you may need.

**ATTENTION!!!**

Some cars have a built-in oil suction probe. In this case, connect the coupler of the oil changer **B** directly to the probe. For other makes of car (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) equipped with a built-in probe having a different opening, connector (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** - Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI) must be used.

NL

**WAARSCHUWING !!!!**

De apparatuur is ontworpen voor het opvangen van afgewerkte olie door de zwaartekracht of door aanzuiging. Elk ander gebruik dient als onjuist te worden beschouwd. (bijvoorbeeld: het aanzuigen van bijtende vloeistoffen, brandbare vloeistoffen, enz.) De unit mag niet aan een warmtebron worden blootgesteld. Voer nooit laswerkzaamheden aan de unit uit. Bescherm altijd uw gezicht en uw handen bij het aftappen van hete olie. Breng nooit veranderingen aan de unit aan. Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen. Onze technische dienst kan u altijd op de juiste wijze informeren.

DK

**ADVARSEL!**

Udstyret er projekteret til opsamling af brugt olie ved dryp eller ind sugning. Enhver anden form for brug er forkert (eksempelvis ind sugning af ætsende og brandfarlige væsker osv.). Beholderen må ikke udsættes for høje temperaturer. Der må ikke foretages svejsning på beholderen. Ved aftapning af varm olie skal ansigt og hænder beskyttes. Anvend det kun til de af fabrikanten påtænkte formål. Anvend kun originale reservedele. Vores tekniske afdeling er til disposition med yderligere oplysninger.

**ADVARSEL!**

Visse Mercedes modeller er på forhånd udstyret med en sonde til op sugning af motorolie. Det er derfor tilstrækkeligt at foretage tilslutning af Aspiroil direkte til lynkoblingen **B**. Med hensyn til andre modeller (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) med indbygget sonde med en ændret studs, anvendes muffen (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** - Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).

**OPGELET!!!**

Sommige auto's hebben een ingebouwde zuigsonde. In dat geval kan de adapter **B** direct op de sonde worden aangesloten. Bij andere auto's met ingebouwde sonde, maar met verschillende opening moet de connector (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** - Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI) gebruikt worden.



**F****ATTENTION!!!**

L'équipement a été projeté pour la récupération de l'huile usagée par chute ou par aspiration. Toute autre utilisation est considérée incorrecte (exemple: aspirer des liquides corrosifs, inflammables etc). Ne pas exposer le réservoir à des sources de chaleur. Ne pas exécuter des soudages sur le réservoir. En aspirant des huiles très chaudes, se protéger le visage et les mains. Ne pas modifier les pièces qui composent l'appareil. Utiliser seulement les pièces de rechange originelles. Nos bureaux techniques sont à votre disposition pour tous vos besoins.

**ATTENTION!!!**

Quelques modèles de voitures Mercedes, sont déjà équipés d'une sonde d'aspiration d'huile incorporée au moteur. Il suffit donc de raccorder directement **B** à cette sonde. Pour d'autres voitures (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) avec sonde incorporée, ayant une ouverture différente, utiliser le connecteur (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).

**N****ADVARSEL!**

Utstyret er prosjektert for oppsamling av brukt olje med dryping eller innsugning. Enhver annen bruk er å betrakte som feil (f.eks.: suging av korrosive, brennbare væsker, osv.) Tanken må ikke utsettes for sterk varme eller høye temperaturer. Det er ikke tillatt å sveise på tanken. Ved drenering/avtapping av varm olje må hender, ansikt og ikke tildekt hud tildekkes. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre noen del av utstyret. Bruk bare originale reservedeler. For enhver informasjon vedrørende utstyret, står importøren gjerne til tjeneste.

**ADVARSEL!** Noen kjøretøy er standard utrustet med spesielt innebygde rør for oppsuging av olje, f.eks. nyere modeller av fabrikk Mercedes. I disse tilfellene skal oljesugingskobling **B** kobles direkte til det innebygde røret. For andre fabrikater, f.eks. Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa som er standard utstyrt med innebygde rør med annen åpning, skal oljesugingskobling (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI) benyttes.

**D****ACHTUNG!!!**

Das Gerät wurde für das Sammeln von Altöl entworfen, das abgelassen oder abgesaugt werden kann. Jeder andere Gebrauch ist unsachgemäß und daher verboten (wie z.B. das Absaugen von ätzenden oder brennbaren Flüssigkeiten, usw.). Setzen Sie den Tank niemals einer Hitzequelle aus. Führen Sie keine Schweißarbeiten am Tank durch. Schützen Sie Hände und Gesicht, falls Sie Öle mit besonders hohen Temperaturen ansaugen. Verändern Sie keine Bestandteile des Gerätes. Verwenden Sie nur Originalersatzteile. Unsere Technikabteilung steht Ihnen jederzeit für Auskünfte zur Verfügung.

**ACHTUNG!!!**

Bei einigen Fahrzeugen der Marke MERCEDES ist die Sonde zum Absaugen des Motorenöls bereits eingebaut. Es ist daher ausreichend, den Schnellverbinder **B** des Spirooil direkt an diese anzuschließen. Bei anderen Fahrzeugtypen (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) mit eingebauter Sonde, aber unterschiedlicher Öffnung, verwenden Sie bitte den Zwischenadapter, (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).

**S****WARNING!**

Utrustningen är konstruerad för uppsamling av gammal olja med hjälp av tyngdkraften eller genom insugning. All annan användning är oavsedd användning (t.ex.: insugning av frätande, lättantändliga vätskor o.s.v.). Behållaren får ej utsättas för hög värme. Det är förbjudet att svetsa i behållaren. Vid dränering av varm olja skydda ansikte och händer. Det är förbjudet att modifiera eller ändra någon del av utrustningen. Använd endast originalreservdelar. Vår tekniska avdelning är till förfogande för tilläggsinformation.

**WARNING!** En del Mercedesfordon har redan ett speciellt rör inbyggt för uppsugning av olja. Det räcker med att ansluta Spirooil-snabbkoppling **B** till detta rör. För andra fordon (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) med inbyggd sond, men med olik munstycke använd adapter (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI)

**E****ATENCIÓN :**

El equipo ha sido proyectado para la recuperación por caída o por aspiración del aceite desgastado. Cualquiera otro tipo de utilización se considera incorrecto (ejemplo: aspirar líquidos corrosivos, inflamables, etc). No exponer el aspirador a fuentes de calor, ni soldar en el depósito del aspirador. Si se aspira aceite caliente, protegerse los ojos y las manos. No modificar los componentes del aparato. Utilizar recambios originales. Nuestro servicio técnico está a su disposición para cualquier información que Vds. puedan necesitar en todo momento.

**ATENCIÓN:** Algunos modelos de vehículos de la marca Mercedes llevan incorporada la sonda para aspirar el aceite del motor. Basta conectar directamente en dichos casos el acoplamiento rápido **B** de la aspiración. Para otros modelos de coches (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa), también con sonda incorporada pero con orificio diferente, es necesario utilizar el conector **C** para los Volkswagen y el **D** para los BMW (**E** para los Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).

**FI****VAROITUS!**

Laite on suunniteltu jäteöllyn keräämiseen valuttamalla tai ime-mällä. Kaikki muut käytöt ovat virheellisiä (esim: syövyttävien, syttyvien ym. nesteiden imeminen). Älä jätä keräyssäiliötä alttiiksi kuumuudelle. Älä hitsaa säiliötä. Kerätessäsi kuumia öljyjä suojaaj itsesi hyvin. Älä tee muutoksia laitteeseen.

Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Käänny tarvittaessa teknisen neuvontamme puoleen.

**HUOMAA!**

Joissakin automerkeissä on sisäänrakennettu öljyn imuletku. Kytke tässä tapauksessa öljynvaihtajan liitin **B** suoraan letkuun. Käytä adapteriä **C** Volkswagen-merkkisissä autoissa sekä adapteriä **D** BMW-merkkisissä autoissa sillä niiden sisäänrakennetun imuletkun aukko poikkeaa laitteen käyttämästä. (**E** - Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).

**P****ATENÇÃO!!!**

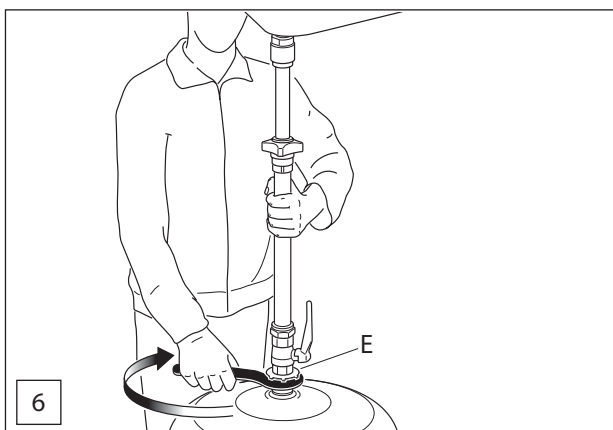
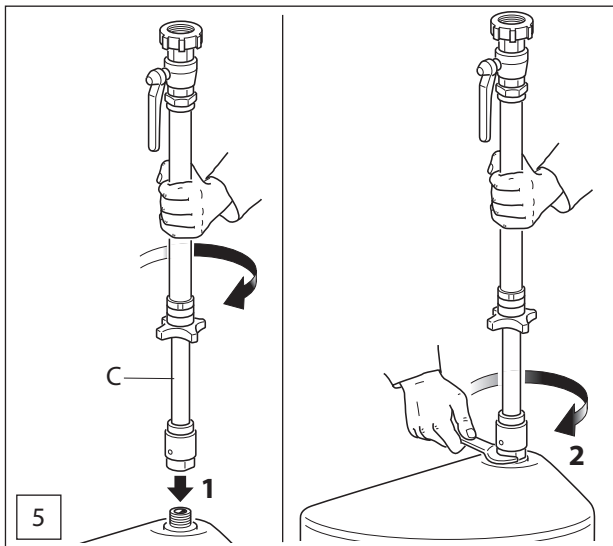
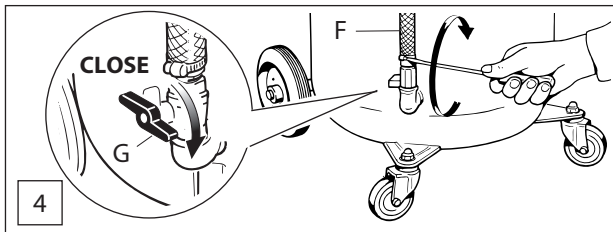
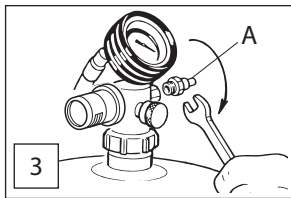
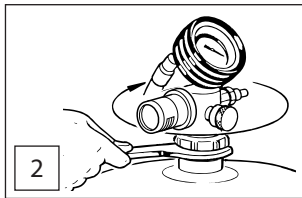
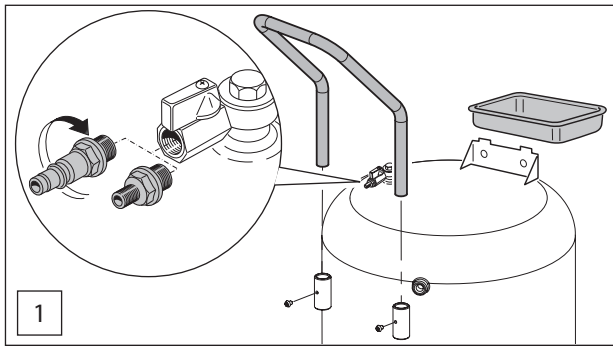
O equipamento foi projetado para recuperar o óleo usado por queda ou por aspiração. Qualquer outra utilização deve ser considerada não correta (exemplo: aspirar líquidos corrosivos, inflamáveis, etc.). Não expor o reservatório a qualquer tipo de fonte de calor. Não solde o reservatório. Ao extrair óleos a temperatura muito alta proteja sempre as mãos e o rosto. Não modifique os componentes do equipamento. Use somente peças originais. Para qualquer informação consulte o nosso serviço técnico. Este está a vossa inteira disposição.

**ATENÇÃO!!!** Em alguns modelos de veículos Mercedes estão incorporada uma sonda de aspiração de óleo do motor. Neste caso, é necessário ligar directamente a mesma ao suporte de varetas **B**. Para outros modelos de veículos (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) com a sonda incorporada, porém com o suporte diferente, utilize o racord **C** para os veículos VW e **D** para os BMW como indicado na figura (**E** para os Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).

**GR****ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

Η συσκευή έχει μελετηθεί και κατασκευαστεί για την περισυλλογή χρησιμοποιήμενου λαδιού με πτώση ή με αναρρόφηση. Κάθε άλλη χρήση διαφορετική απ' αυτήν πρέπει να θεωρείται ανάρροστη (παράδειγμα: αναρρόφηση διαβρωτικών, εύφλεκτων υγρών, κλπ). Μην εκθέτετε τη δεξαμενή σε πηγές θερμότητας. Δεν πρέπει να γίνονται ηλεκτροσυγκολλήσεις πάνω στη δεξαμενή. Όταν αναρροφάτε πολύ ζεστά λάδια να προστατεύετε το πρόσωπο και τα χέρια σας. Μην αφαιρείτε και μην τροποποιείτε τα εξαρτήματα της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Το τεχνικό μας γραφείο είναι στη διάθεσή σας για οποιαδήποτε άλλη πληροφορία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!** Μερικά οχήματα της Mercedes είναι εφοδιασμένα από την κατασκευαστή τους με ράβδο για την αναρρόφηση του λαδιού της μηχανής. Αρκεί λοιπόν να συνδεστεί σε αυτήν απευθείας τον ταχυσύνδεσμο **B** του Spirooil. Ενδεχομένως για άλλα αυτοκίνητα (Volkswagen - BMW - Citroën - FIAT - Alfa) που είναι εφοδιασμένα από τον κατασκευαστή τους με ράβδο, αλλά με διαφορετικό στόμιο, χρησιμοποιήστε το σύνδεσμο (**C** - Volkswagen, **D** - BMW, **E** Citroën, **F** - FIAT JTD, **G** - Volkswagen Audi TDI).



I

ASSEMBLAGGIO

**Fig. 1** - Posizionare il manico nelle apposite sedi e fissarlo con le viti in dotazione.

**Fig. 2** - Montare il gruppo Venturi sul serbatoio verificando la presenza della guarnizione sul giunto; avvitare la ghiera e bloccarla con una chiave a settore.

**Fig. 3** - Verificare se il raccordo rapido **A** dell'apparecchio è compatibile con i raccordi rapidi del Vostro impianto di aria compressa. Eventualmente sostituire il raccordo **A** dell'apparecchio con un tipo idoneo avente filettatura maschio da 1/4".

**Fig. 4** - Fissare il tubo di scarico **F** utilizzando la fascetta in dotazione. Chiudere il rubinetto **G**.

ASSEMBLAGGIO VASCA R/AO.C.84L

**Fig. 5** - Avvitare alla vasca il gruppo **C** e fissarlo con una chiave appropriata.

**Fig. 6** - Montare la vasca di raccolta completa di stelo sul serbatoio e fissare il tutto con ghiera **E** utilizzando una chiave a settore.

GB

ASSEMBLY

**Fig. 1** - Insert the handle into the holding fixtures provided on the reservoir and secure it with screws.

**Fig. 2** - Attach the Venturi group to the tank. Make sure the gasket is properly positioned. Tighten the ring nut using a suitable wrench.

**Fig. 3** - Check to see if the male adapter **A** supplied with the unit, is compatible with your shop air system's quick coupler. If it is not, replace it with a suitable 1/4" male adapter.

**Fig. 4** - Attach the hose **F** with the hose clamp provided. Close the ball valve **G** by turning it clockwise.

TANK ASSEMBLY R/AO.C.84L

**Fig. 5** - Attach group **C** to the drain basin and tighten it with a suitable wrench.

**Fig. 6** - Connect the assembled group to the reservoir tank by tightening the ring nut **E** with a suitable wrench.

NL

MONTAGE

**Fig. 1** - Plaats het handvat in de daarvoor bestemde openingen en schroef deze vast met de bijgeleverde schroeven.

**Fig. 2** - Monteer de venturi-groep op de tank. Controleer of de pakking goed is geplaatst. Draai de wartel vast met de juiste sleutel.

**Fig. 3** - Controleer of de meegeleverde adapter **A** compatibel is met de snelkoppeling van uw persluchtstelsel. Indien niet, vervang hem door een 1/4" exemplaar.

**Fig. 4** - Bevestig de afvoerslang met de slangklem **F** aan de aftapkraan. Sluit de aftapkraan **G** door deze met de klok mee 90° te verdraaien.

ASSEMBLAGE BAK R/AO.C.84L

**Fig. 5** - Schroef de valbuis groep **C** aan de opvangschaal en zet deze goed vast.

**Fig. 6** - Plaats de opvangschaal met valbuis op de tank en schroef de wartel **E** goed vast.

DK

MONTERING

**Fig. 1** - Sæt håndtaget ned i holderne på beholderen, og fastspænd med de medleverede skruer.

**Fig. 2** - Fastgør Venturi enheden til beholderen. Sørg for at pakningen er anbragt korrekt. Stram tilspændingsmøtrikken med en passende skruenøgle.

**Fig. 3** - Kontrollér, at lynkoblingen **A** er kompatibel med lynkoblingerne på Deres trykluftssystem. Såfremt dette ikke er tilfældet, udskiftes apparatets lynkobling **A** med en 1/4" kobling med han-stik af tilsvarende type.

**Fig. 4** - Fastgør aftapningslangen **F** ved hjælp af det medleverede bånd. Luk kugleventilen **G**.

MONTERING AF SKÅL R/AO.C.84L

**Fig. 5** - Fastgør enheden **C** til spildoliebakken, og stram med en passende skruenøgle.

**Fig. 6** - Montér spildoliebakken med dræningsrør på beholderen, og fastspænd hele enheden ved hjælp af tilspændingsmøtrikken **E** med en passende skruenøgle.

**F****ASSEMBLAGE**

**Fig. 1** - Insérer l'anse dans son logement et la fixer avec les vis en dotation.

**Fig. 2** - Monter le groupe d'aspiration sur le réservoir. S'assurer qu'il y ait la garniture. Visser le collier à l'aide d'une clef.

**Fig. 3** - Vérifier que le raccord rapide **A** de l'Aspiroil corresponde aux raccords rapides de votre installation à air comprimé. Remplacer éventuellement les raccords avec un raccord fileté 1/4".

**Fig. 4** - Monter le tuyau de vidange **F** sur le support du robinet et le fixer à l'aide de la bande métallique livrée avec l'appareil. Fermer la valve **G**.

**ASSEMBLAGE DU BAC R/AO.C.84L**

**Fig. 5** - Visser au bassin de récupération le groupe **C** et le fixer avec une clef appropriée.

**Fig. 6** - Monter le bassin assemblé sur le réservoir et en utilisant une clef appropriée, serrer le collier **E**.

**N****MONTERING**

**Fig. 1** - Sett håndtaket ned i feste-hullene på tanken og skru fast håndtaket med de medleverte skruene.

**Fig. 2** - Monter vakuumejektort på tankens topp. Forsikre deg om at pakningen er korrekt posisjonert og tetter skikkelig. Fest ringmutteren med dertil egnet nøkkel.

**Fig. 3** - Sjekk at medlevert luftnippel **A** er kompatibel med det trykkluftssystem du benytter. Hvis ikke, bytt denne med dertil egnet nippel med 1/4" utvendige gjennger.

**Fig. 4** - Fest drenerings-/avtappingslangen **F** ved hjelp av den medleverte slangeklemmen. Steng ventilen **G**.

**MONTERING AV SKÅLEN R/AO.C.84L**

**Fig. 5** - Skru fast dreneringsrøret **C** til mottakerskålen med dertil egnet nøkkel.

**Fig. 6** - Løsne ringmutteren **E** på toppen av tanken, stikk ned dreneringsrøret med mottakerskål, og fest dreneringsrøret med dertil egnet nøkkel.

**D****MONTAGE**

**Abb. 1** - Den Handgriff in die entsprechenden Sitze einfügen und anschließend mit den mitgelieferten Schrauben blockieren.

**Abb. 2** - Das Venturi-Aggregat auf den Tank montieren und sicherstellen, daß die Dichtung sich auf der Kupplung befindet. Die Zwinge anziehen und mit einem Hakenschlüssel blockieren.

**Abb. 3** - Prüfen, ob der Schnellverbinder **A** des Gerätes mit den Schnellverbindern Ihrer Druckluftanlage übereinstimmt. Eventuell das Anschlußstück **A** des Gerätes gegen einen geeigneten Typ mit Außengewinde 1/4" austauschen.

**Abb. 4** - Den Entleerungsschlauch **F** mit der mitgelieferten Schlauchklemme befestigen. Den Hahn **G** schließen.

**MONTAGE BEHÄLTER R/AO.C.84L**

**Abb. 5** - Das Aggregat **C** an die Wanne schrauben und mit einem geeigneten Schlüssel befestigen.

**Abb. 6** - Die Auffangwanne komplett mit Schaft auf auf den Tank montieren und unter Verwendung eines geeigneten Schlüssels alles mit der Zwinge **E** befestigen.

**E****MONTAJE**

**Fig. 1** - Colocar el mango en los orificios del depósito, y apretar los tornillos.

**Fig. 2** - Montar el grupo de aspiración sobre el depósito verificando que la junta tórica esté en posición correcta. Roscar la tuerca con ayuda de una llave.

**Fig. 3** - Verificar que el racord rápido **A** del ASPIROIL sea compatible con el acoplamiento rápido de las mangueras de aire comprimido que componen el sistema. Sustituir eventualmente el racord **A** de la máquina con un racord cuyo paso de rosca sea de 1/4".

**Fig. 4** - Fijar el tubo de descarga **F** utilizando la abrazadera en dotación. Cerrar el grifo **G**.

**ENSAMBLAJE TANQUE R/AO.C.84L**

**Fig. 5** - Enroscar en la cubeta recogedora el grupo **C** y fijarlo con una llave apropiada.

**Fig. 6** - Montar la bandeja de recogida con vástago en el depósito y fijar todo con una virola **E** mediante una llave apropiada.

**P****MONTAGEM**

**Fig. 1** - Introduza as extremidades da pega nas sedes apropriadas como indicado no desenho e aperte-as com os parafusos adequados.

**Fig. 2** - Monte o grupo de aspiração no reservatório verificando contemporaneamente o posicionamento da junta. Atarraxe bem a porca com uma chave apropriada.

**Fig. 3** - Verifique se o racord **A** de ligação do ar fornecido é compatível com as tomadas de ar da sua rede. Caso contrário substitua com um adaptador de 1/4" apropriado.

**Fig. 4** - Fixe a mangueira de descarga **F** utilizando a abraçadeira fornecida. Feche a válvula **G** rodando de 90° no sentido horário.

**ENSAMBLADURA TANQUE R/AO.C.84L**

**Fig. 5** - Monte o grupo **C** ao recipiente e aperte com uma chave apropriada.

**Fig. 6** - Monte o inteiro grupo **E** ao reservatório apertando a porca com uma chave apropriada.

**S****MONTERING**

**Bild 1** - Stick ner handtaget i fästena på behållaren och lås med bifogade skruvar.

**Bild 2** - Skruva fast vakuumplockan på behållaren kontrollera att packningen tätar ordentligt, drag till med lämplig nyckel.

**Bild 3** - Kontrollera att bifogad snabbkopplingsnippel **A** är sammankopplingsbar med ert tryckluftssystem, om så ej är fallet, byt. (Anslutningsgångar utv. 1/4" rörgångar)

**Bild 4** - Anslut avtappningsslangen **F**, drag fast med bifogad slangklämma. Stäng ventil **G**.

**MONTERING AV SKÅL R/AO.C.84L**

**Bild 5** - Skruva fast dräneringsrøret **C** på uppsamlingsstråget, drag till med lämplig nyckel.

**Bild 6** - Lossa skruvringen **E** på behållaren, stick ner dräneringsrøret och drag till med lämplig nyckel.

**FI****KOKOAMINEN**

**Kuva 1** - Asenna kädensija säiliön sivussa oleviin pidikkeisiin ja kiristä ruuveilla.

**Kuva 2** - Kiinnitä venturiyksikkö säiliöön. Varmista, että tiiviste on oikein asennettu. Kiristä rengasmutteri sopivalla avaimella.

**Kuva 3** - Tarkista, onko liitinpistoke **A** yhteensopiva käyttämiisi pikaliitinrunkoihin. Vaihda tilalle sopiva 1/4" liitinpistoke, mikäli se ei sovi tarkoitukseen.

**Kuva 4** - Kiinnitä tyhjennysletku **F** letkusiteellä. Sulje palloventtiili **G** kääntämällä sitä myötäpäivään.

**MALJAN KOKOONPANO R/AO.C.84L**

**Kuva 5** - Liitä yksikkö **C** altaan pohjaan ja kiristä sopivalla avaimella.

**Kuva 6** - Liitä koottu allas säiliöön kiristämällä mutteria **E** tarkoitukseen sopivalla avaimella.

**GR****ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

**Εικ. 1** - Βάλτε το χερούλι μέσα στις κατάλληλες υποδοχές και στερεώστε το με τις βίδες που θα βρείτε στη συσκευασία.

**Εικ. 2** - Τοποθετείστε το σύμπλεγμα Βεντούρι πάνω στη δεξαμενή αφού βεβαιωθείτε ότι υπάρχει η φλάντζα πάνω στο σύνδεσμο (βιδώστε το δακτύλιο και σφίξτε το με ένα γαντζόκλειδο.

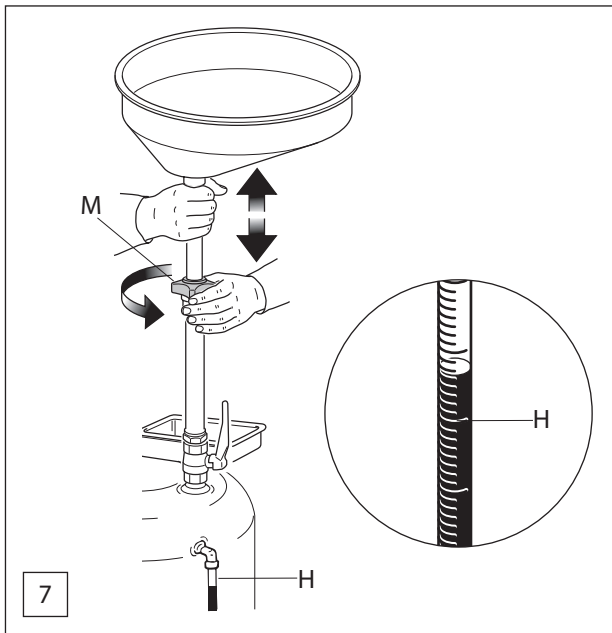
**Εικ. 3** - Βεβαιωθείτε ότι ο ταχυσύνδεσμος **A** της συσκευής είναι συμβατός με τους ταχυσύνδεσμους της δικής σας εγκατάστασης πεπιεσμένου αέρα. Ενδεχομένως αντικαταστήστε το ρακόρ **A** της συσκευής με ένα κατάλληλου τύπου που έχει αρσενικό σπείρωμα 1/4" G.

**Εικ. 4** - Στερεώστε το σωλήνα εξαγωγής **F** χρησιμοποιώντας το σφικτήρα που θα βρείτε στη συσκευασία. Κλείστε το ρουμπινέτο **G**.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΛΕΚΑΝΗΣ R/AO.C.84L**

**Εικ. 5** - Βιδώστε στη λεκάνη το σύμπλεγμα **C** και στερεώστε το με το κατάλληλο κλειδί.

**Εικ. 6** - Τοποθετείστε τη λεκάνη περισυλλογής μαζί με το σωλήνα της πάνω στη δεξαμενή και στερεώστε τα με το δακτύλιο **E** χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί.



**I**

**ISTRUZIONI D'USO**

Per sollevare o abbassare la vasca di raccolta, svitare la ghiera **M**, posizionare la vasca e quindi ribloccare la ghiera, fig. 7.

**ATTENZIONE:** Non riempire mai il serbatoio oltre il limite dato dall'indicatore di livello **H** montato a fianco del serbatoio.

**MESSA IN FUNZIONE**

**R/AO.C.84L**

**PER RECUPERO OLIO (FIG. 9-10)**

Posizionare l'apparecchio sotto la vettura posta su ponte e regolare la coppa il più vicino possibile al punto di scarico.

Recuperare l'olio esausto.

Lasciando aperta la valvola **V** l'olio verrà incamerato direttamente dentro al serbatoio. Chiudendo invece la valvola **V** l'olio rimarrà nella coppa per eventuale ispezione.

**ATTENZIONE !!!**

Il serbatoio non è stato progettato per lo stoccaggio dell'olio esausto e quindi deve essere svuotato periodicamente in appositi contenitori di raccolta.

**GB**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

To raise or lower the catch basin, loosen ring nut **M** and hand tighten after reaching desired height (fig. 7).

**CAUTION:** Never fill the reservoir over the maximum level indicated by the gauge **H** that is located on the side of the reservoir.

**SETTING UP R/AO.C.84L**

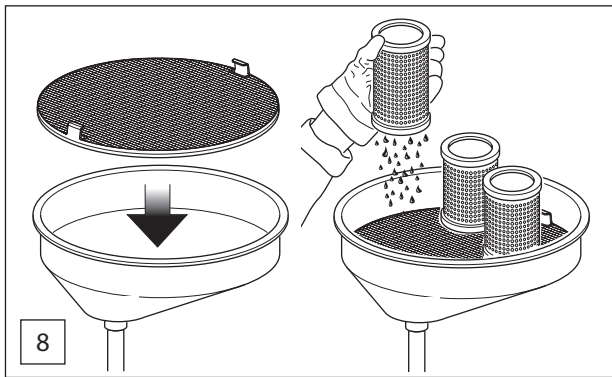
**THE OIL DRAINER (FIG. 9-10)**

Position the oil drainer under a car mounted on a lift and drain the waste oil. If the ball valve **V** is open, the oil will be drained directly into the main reservoir.

If this valve is closed the oil will remain in the basin for inspection.

**ATTENTION !!!**

The tank is not designed for storing old oil and therefore it must be periodically emptied into special collection containers.



**NL**

**BEDIENINGSVOORSCHRIFT**

Om de valvbuis in hoogte te verstellen moet de wartel **M** losgedraaid worden. Draai deze weer vast als de valvbuis op de juiste hoogte is ingesteld, fig. 7.

**OPGELET:** Vul de unit nooit boven het hoogste niveau dat is aangegeven op het peilglas **H** aan de buitenkant van de unit.

**OLIE AFTAPPEN R/AO.C.84L**

**(FIG. 9-10)**

Plaats de unit onder de op een brug geplaatste auto en tap de olie af.

Als de kraan **V** is geopend stroomt de olie direct de tank in.

Als deze kraan is gesloten blijft de olie in de opvangschaal voor eventuele inspectie.

**OPGELET!!!**

De tank is er niet op gemaakt om de afgewerkte olie erin op te slaan en dient dus periodiek in daarvoor bestemde vaten te worden geleegd.

**DK**

**BRUGSANVISNING**

For at hæve og sænke spildoliebakken løsnes tilspændingsmøtrik **M**, og den spændes ved håndkraft, når den ønskede højde er nået fig. 7.

**ADVARSEL:** Fyld aldrig beholderen over den maksimale mængde, der angives af niveaumåleren **H**, der er anbragt på siden af beholderen.

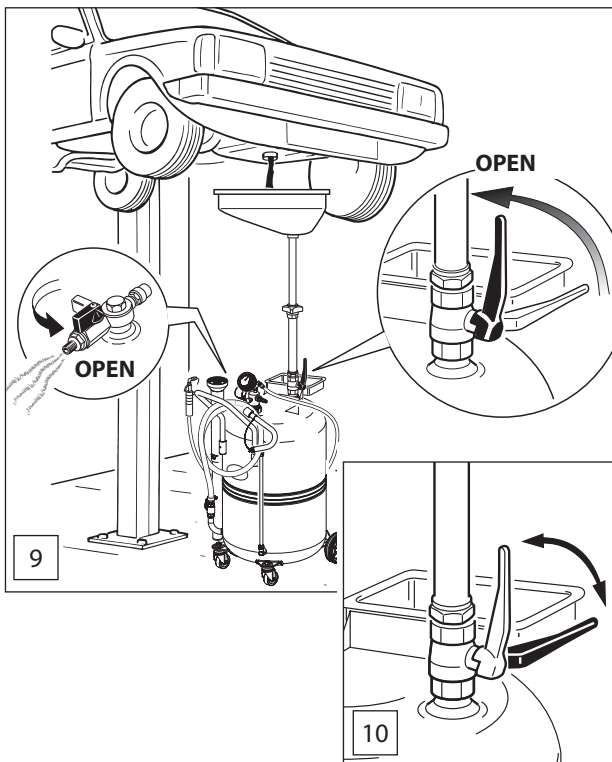
**FORBEREDELSE**

**R/AO.C.84L TIL OPSAMLING**

**AF OLIE (FIG. 9-10)**

Anbring apparatet under en ophejst bil, og anbring spildoliesamleren så tæt som muligt på tømningstedet. Opsaml den anvendte olie. Hvis ventilen **V** er åben, vil olien blive tappet direkte ned i hovedbeholderen. Hvis ventilen **V** er lukket, forbliver olien i spildoliebakken for eventuel kontrol.

**ADVARSEL!** Beholderen er ikke projekteret til opbevaring af brugt olie og den skal derfor tømmes regelmæssigt for olie, som placeres i passende opsamlingsbeholdere.





**F****UTILISATION**

Pour baisser ou hausser le bassin de récupération, dévisser l'embout **M**, positionner le bassin et ensuite serrer l'embout à nouveau (fig. 7).

**ATTENTION:** Ne pas remplir le réservoir d'huile au delà de la limite **H** indiquée sur le côté du réservoir.

**MISE EN FONCTION****R/AO.C.84L POUR LA RÉCUPÉRATION (FIG. 9-10)**

Positionner l'appareil au-dessous de la voiture montée sur un pont et approcher le plus possible la cuve au point de décharge. Récupérer toute l'huile. Si on laisse ouverte la valve **V**, l'huile descendra directement dans le réservoir. Si on ferme cette valve, l'huile restera dans la cuve pour une éventuelle inspection.

**ATTENTION !!!**

Le réservoir n'a pas été projeté pour le stockage de l'huile usagée, il faut donc le vider périodiquement dans des récipients prévus à cet effet.

**N****BRUKSANVISNING**

For å regulere mottakerskålen må ringmutteren **M** løsnes og mottakerskålen reguleres til ønsket høyde. Når ønsket høyde er innstilt, dras ringmutteren til med håndkraft slik at dreneringsrøret sitter fast fig. 7.

**ADVARSEL!**

Fyll aldri spilloljesugerens tank over maks.-nivået indikert på nivåmåler **H** på tankens side.

**BRUKSANVISNING - SPILLOLJEMOTTAK R/AO.C.84L (FIG. 9-10)**

Plasser spilloljemottaker under kjøretøyet. Skru oljepluggen ut av motorens bunn, og la all olje renne ut.

- Hvis kuleventilen **V** er åpen, renner oljen rett ned i tanken. Hvis kuleventilen er stengt, samles oljen i mottakerskålen, slik at det er mulig å kontrollere spilloljens kvalitet.

**ADVARSEL!** Beholderen er ikke prosjektert for oppbevaring av brukt olje, og må derfor tømmes jevnlig i egnede oppsamlingsbeholdere.

**D****BEDIENUNGSANLEITUNG**

Um die Auffangwanne höher oder niedriger einzustellen, lösen Sie die Zwinge **M**, stellen Sie die Wanne in die richtige Position. Anschließend die Zwinge wieder anziehen - Abb. 7.

**ACHTUNG!!!** Der Tank darf niemals über den vom seitlich am Tank montierten Ölstandanzeiger **H** vorgegebenen Grenzwert hinaus gefüllt werden.

**INBETRIEBNAHME R/AO.C.84L ZUM AUFFANGEN VON ÖL (ABB. 9-10)**

Das Gerät unter das auf der Hebebühne befindliche Fahrzeug stellen und die Wanne so nah wie möglich an den Ablaufpunkt bringen. Das Altöl auffangen. Wird das Ventil **V** offen gelassen, wird das Öl direkt in den Tank eingelassen. Wird das Ventil **V** dagegen geschlossen, bleibt das Öl zur eventuellen Inspektion in der Wanne.

**ACHTUNG!!!** Der Tank eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Altöl. Das Öl muß deshalb regelmäßig in geeignete Sammelbehälter umgefüllt werden.

**S****BRUKSANVISNING**

För att höja och sänka uppsamlingsstråget lossa skruvring **M** drag till med handkraft efter inställning av önskad höjd. (se bild 7).

**VARNING!**

Fyll aldrig behållaren med mer olja än till maxmarkeringen på nivåöret **H** på behållaren.

**BRUKSANVISNING R/AO.C.84L (BILD 9-10)**

Placera spilloljeuppsamlaren under de upphissade fordonet skruva ur oljepluggen ur motorn, låt oljan rinna ut. Om kulventil **V** är öppen rinner oljan direkt ner i behållaren, om ventilen är stängd samlas oljan i uppsamlingsstråget där det är möjligt att kontrollera oljans kondition.

**VARNING!**

Behållaren är inte tillverkad för att förvara använd olja och måste därför tömmas periodiskt i särskilda uppsamlingskärl.

**E****INSTRUCCIONES DE USO**

Para subir o bajar la cubeta recogedora, desenroscar la aguja **M** y fijarla cuando tengamos la altura deseada (fig. 7)

**ATENCIÓN:** No llenar nunca el depósito por encima del límite señalado mediante el indicador de nivel **H** montado en el costado del depósito.

**PUESTA EN MARCHA R/AO.C.84L PARA RECOGER EL ACEITE (FIGS. 9-10)**

Posicionar el aparato debajo del automóvil colocado en el puente elevador y regular la bandeja recuperadora de aceite lo más cerca posible del tapón de descarga del cárter del automóvil. Recoger el aceite usado. Dejando la válvula **V** abierta, el aceite entrará directamente al interior del depósito. Si la misma válvula **V** se cerrara, el aceite permanecerá en la bandeja recuperadora para una posible inspección.

**ATENCIÓN:** El depósito no ha sido proyectado para el almacenamiento del aceite gastado y por lo tanto tiene que ser vaciado periódicamente en los oportunos contenedores de recogida.

**P****INSTRUÇÕES DE USO**

Para levantar ou abaixar o recipiente recolhedor de óleo, desaperte a porca **M**, posicione o recipiente na altura desejada e aperte novamente a porca "à mão" (fig. 7).

**ATENÇÃO!!!** Nunca encha o reservatório até o limite máximo do indicador de nível **H** situado lateralmente ao mesmo.

**FUNCIONAMENTO R/AO.C.84L COM O RECOLHEDOR DE OLEO (FIG. 9-10)**

Levantar o veículo com um ponte elevador e posicionar o aparelho embaixo do carro com o recipiente recolhedor na direção do ponto de descarga. Recuperar o óleo usado com a válvula **V** aberta. Neste modo o óleo entra diretamente no reservatório. Com a válvula **V** fechada o óleo fica no recipiente recolhedor pronto para uma eventual inspeção.

**ATENÇÃO!!!** O reservatório não foi projetado para a estocagem de óleo usado e deve ser portanto, desvaziado regularmente em recipientes especiais.

**FI****KÄYTTÖOHJEET**

Altaan korkeutta voidaan muuttaa löysäämällä käsिमutteria **M**. Kiristä mutteri uudelleen kun allas on sopivalla korkeudella (kuva 7).

**VAROITUS:** Älä koskaan täytä säiliötä sen osoitimen maksimitason yläpuolelle.

**LAITTEEN ASENNUS R/AO.C.84L (KUVAT 9-10)**

Aseta laite nosturilla olevan auton alle ja avaa moottorin öljytulppa. Mikäli palloventtiili **V** on auki öljy menee suoraan pääsäiliöön. Venttiin ollessa kiinni öljy jää keräilyaltaaseen mahdollista tarkastelua varten.

**HUOMAA!**

Säiliötä ei ole suunniteltu vanhan öljyn säilytykseen ja tämän vuoksi siinä oleva öljy on tyhjennettävä säännöllisesti tarkoituksenmukaisiin keräyssäiliöihin.

**GR****ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

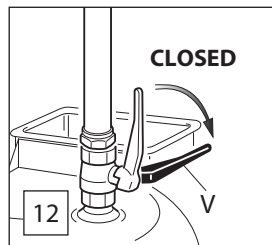
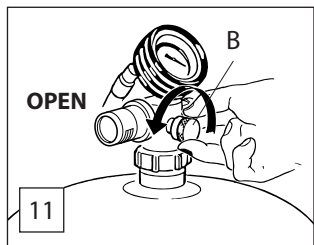
Για να σηκώσετε ή να κατεβάσετε τη λεκάνη περισυλλογής, ξεβιδώστε το δακτύλιο **M**, τοποθετήστε τη λεκάνη και μετά ασφαλίστε ξανά το δακτύλιο, (Εικ. )

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Ποτέ μη γεμίζετε τη δεξαμενή πάνω από το όριο του δείκτη στάθμης **H** που είναι τοποθετημένος στο πλάι της δεξαμενής.

**ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ (ΕΙΚ. 9-10)**

Τοποθετήστε τη συσκευή κάτω από το αυτοκίνητο το οποίο έχετε σηκώσει στη ράμπα και βάλτε τη λεκάνη περισυλλογής όσο το δυνατό πιο κοντά στο στόμιο εξαγωγής. Περισυλλέξτε τα χρησιμοποιημένα λάδια. Αφήνοντας ανοικτή τη βαλβίδα **V** το λάδι θα χυθεί κατευθείαν μέσα στη δεξαμενή. Κλείνοντας όμως τη βαλβίδα **V** το λάδι θα παραμείνει στη λεκάνη, όπου και μπορούμε να το ελέγξουμε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!** Η δεξαμενή δεν προορίζεται για την αποθήκευση χρησιμοποιημένων λαδιών και επομένως πρέπει να αδειάζετε τακτικά τα λάδια σε κατάλληλα δοχεία περισυλλογής.



**I**

**MESSA IN FUNZIONE  
PER ASPIRAZIONE OLIO**  
**Fig. 11** - Aprire totalmente la valvola **B** girandola in senso antiorario

**GB**

**ACTIVATION FOR OIL SUCTION**  
**Fig. 11** - Open completely valve **B** by turning it counter clockwise

**Fig. 12** - Chiudere la valvola **V** (modello con vasca di raccolta)

**Fig. 12** - Close valve **V**. (model with collection tank)

**Fig. 13** - Chiudere il rubinetto **C**

**Fig. 13** - Close the suction (ball) valve **C**.

**Fig. 14** - Chiudere la valvola **D**

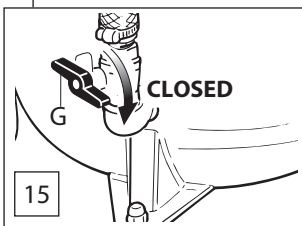
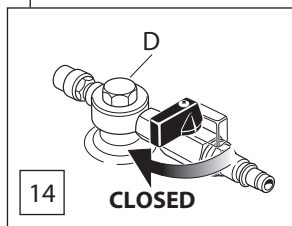
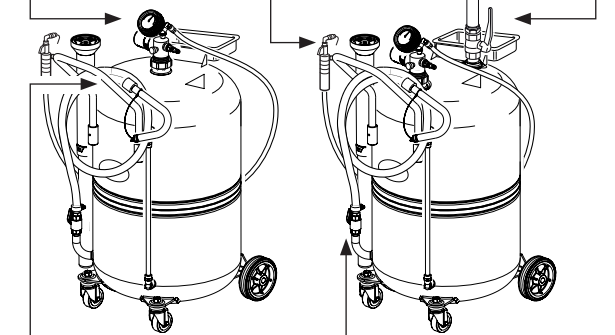
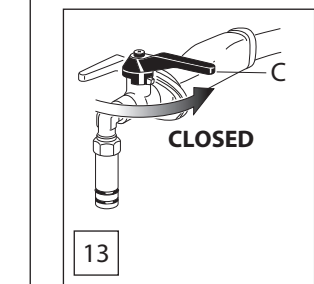
**Fig. 14** - Hand tighten (close) the air valve **D** by turning it clockwise.

**Fig. 15** - Chiudere il rubinetto **G**

**Fig. 15** - Close the valve **G** by turning it 90 degrees.

**Fig. 16** - Collegare l'aria compressa (6,5-7 bar - 95-101 psi) al raccordo rapido **A**. Uscirà abbondante aria dal silenziatore. Quando la lancetta del vuotometro; si avvicinerà al campo verde (circa 2,5 - 3 min. dopo) staccare l'aria compressa. L'apparecchio è ora depressurizzato e pronto per un'aspirazione autonoma dell'olio esausto.

**Fig. 16** - Connect shop air (6,5 - 7 bar - 95-101 psi) to male adaptor **A**. Air will flow through the muffler until the gauge approaches the green field (after 2,5 - 3 min.). Disconnect the shop air. The unit is now depressurized and ready for use.



**NL**

**KLAARMAKEN VOOR  
OLIE-AFZUIGING**  
**Fig. 11** - Open de kraan **B** geheel. Draai tegen de klok in.

**DK**

**AKTIVERING AF OLIESUGNING**  
**Fig. 11** - Åbn ventil **B** helt ved at dreje mod uret.

**Fig. 12** - Sluit de kraan **V** (model met opvangbak).

**Fig. 12** - Luk ventil **V** (model med opsamlingskål).

**Fig. 13** - Sluit de aanzuigkraan **C**

**Fig. 13** - Luk hanen **C**.

**Fig. 14** - Draai de luchtinlaat **D** handdicht. Draai met de klok mee.

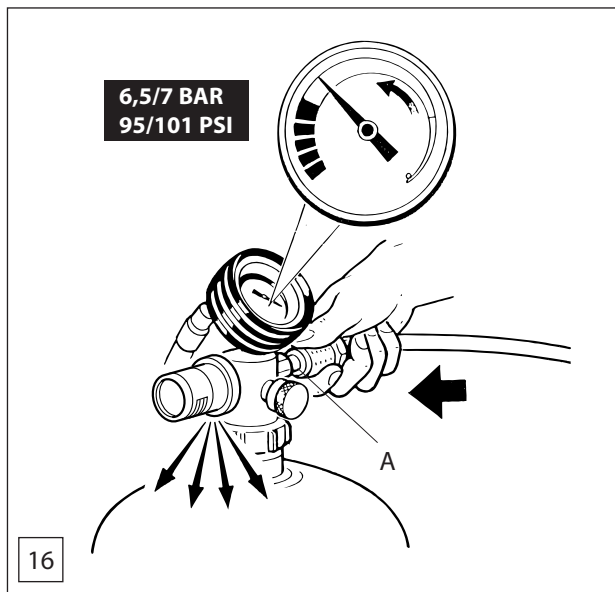
**Fig. 14** - Luk lufthanen **D**.

**Fig. 15** - Sluit de kraan **G** door ze 90° te draaien.

**Fig. 15** - Luk hanen **G**.

**Fig. 16** - Sluit perslucht (6,5-7 bar - 95-101 psi) aan op de adapter **A**. De lucht zal door de demper stromen tot de meter het groene vlak nadert (na ong. 2,5 - 3 minuten). Sluit de perslucht af. De unit is nu ontlucht en klaar voor gebruik.

**Fig. 16** - Tilkobl trykluft (6,5-7 bar - 95-101 psi) til lynkoblingen **A**. Herefter strømmer luften godt ud af lydæmperen. Når viseren på vakuummeteret nærmer sig det grønne område (ca. 2,5-3 minutter senere), frakobles tryklufften. Trykket er fjernet fra apparatet, som herefter er klart til separat oliesugning.



**F****MISE EN FONCTION**

**Fig. 11** - Ouvrir complètement la valve **B** en tournant la poignée dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre.

**Fig. 12** - Fermer la valve **V** (modèle avec bac de récupération)

**Fig. 13** - Fermer le robinet **C**

**Fig. 14** - Fermer la valve **D**.

**Fig. 15** - Fermer le robinet **G**.

**Fig. 16** - Brancher l'air (pression optimale 6,5-7 bar - 95-101 psi) au raccord rapide **A**. Beaucoup d'air sortira du silencieux. Quand le repère du vidéomètre s'approche du champ vert (après environ 2 - 3 min) débrancher l'air comprimé. L'appareil est ainsi dépressurisé et prêt à l'utilisation sans branchement continu au réseau d'air.

**D****INBETRIEBNAHME ZUR ÖLABSAUGUNG**

**Abb. 11** - Das Ventil **B** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn vollständig öffnen.

**Abb. 12** - Das Ventil **V** schließen. (Modell mit Auffangbehälter)

**Abb. 13** - Den Hahn **C** schließen.

**Abb. 14** - Das Ventil **D** schließen.

**Abb. 15** - Den Hahn **G** schließen.

**Abb. 16** - Die Druckluft (6,5-7 bar - 95 - 101 psi) an die Schnellverbindung **A** anschließen. Am Schalldämpfer entweicht reichlich Luft. Wenn der Zeiger des Vakuummeters sich dem grünen Bereich nähert (ca. 2,5 - 3 Minuten danach), den Druckluftschlauch abkuppeln. In dem Gerät ist nun Unterdruck aufgebaut, und es ist bereit zur autonomen Absaugung des Altöls.

**E****PUESTA EN MARCHA PARA LA ASPIRACIÓN DE ACEITE**

**Fig. 11** - Abrir totalmente la válvula **B**, girándola en sentido contrario a las agujas del reloj.

**Fig. 12** - Cerrar la válvula **V**. (modelo con tanque de recogida)

**Fig. 13** - Cerrar la llave **C**.

**Fig. 14** - Cerrar la válvula **D**.

**Fig. 15** - Cerrar la llave **G**.

**Fig. 16** - Conectar el aire del compresor (6,5-7 bar - 95-101 psi) al record rápido **A**. Saldrá bastante aire del silenciador. Cuando la aguja del manómetro, se acerque al campo verde (tardando de 2,5 a 3 min.), desconectar el aire del compresor. El aparato está ahora en descompresión y a punto para una aspiración autónoma del aceite usado.

**P****ASPIRAÇÃO DE ÓLEO**

**Fig. 11** - Abrir completamente a válvula **B** rodando em sentido antihorário.

**Fig. 12** - Feche a válvula **V**. (modelo com tanque de recuperação)

**Fig. 13** - Feche a torneira **C**.

**Fig. 14** - Feche a torneira do ar **D**.

**Fig. 15** - Feche a válvula **G**.

**Fig. 16** - Ligue o aparelho ao sistema de ar comprimido (pressão de trabalho 6,5-7 bar - 95-101 psi) através da válvula rápida **A** como indicado no desenho. O ar sairá pelo filtro à medida que o aparelho despressuriza-se. Quando o ponteiro do manómetro de vácuo aproximar-se à zona verde (cerca de 2,5 - 3 min. depois) destaque o tubo de ar comprimido. O aparelho encontra-se despressurizado e pronto para aspirar o óleo usado.

**N****LADING AV OLJESUGER**

**Fig. 11** - Åpne ventilen **B** ved å skru denne mot klokken.

**Fig. 12** - Steng ventil **V** (modell med oppsamlingsskål).

**Fig. 13** - Steng ventil **C**.

**Fig. 14** - Steng ventil **D**.

**Fig. 15** - Steng ventil **G**.

**Fig. 16** - Anslutt trykkluft, maks. 6,5-7 bars - 95-101 psi trykk, til luftnippelen **A**. La trykklufften strømme gjennom vakuumejektortil nålen på manometeret nærmer seg det grønne feltet (etter 2,5 - 3 minutter). Oljesugeren er nå vakuumladet, og trykkluft kan frakobles. Oljesugeren er nå klar for bruk.

**S****AKTIVERING AV OLJESUG**

**Bild 11** - Öppna helt ventil **B** genom att vrida den moturs.

**Bild 12** - Stäng ventil **V** (modell med uppsamlingskål).

**Bild 13** - Stäng ventil **C**.

**Bild 14** - Stäng ventil **D**.

**Bild 15** - Stäng ventil **G**.

**Bild 16** - Anslut trykkluft till snabbkopplingsnippel **A** max 6,5-7 bar - 95-101 psi. Låt luften strömma genom vakuumklockan tills nålen på manometern närmar sig grön fält (ca 2,5 - 3 min. senare), oljesugeren är nu laddad med vakuum, koppla ur trykklufften och oljesugeren är klar att användas.

**FI****ALIPAINIESTUS**

**Kuva 11** - Sulje venttiili **C** kokonaisuudessaan kääntämällä sitä vastapäivään.

**Kuva 12** - Sulje venttiili **V** (keräysmaljalla varustettu malli).

**Kuva 13** - Sulje imu (pallo) venttiili **C**.

**Kuva 14** - Sulje ilmaventtiili **D** käsin myötäpäivään kääntämällä.

**Kuva 15** - Sulje venttiili **G** kääntämällä sitä 90 astetta.

**Kuva 16** - Kytke työpajan paineilmaletku (6,5-7 bar - 95-101 psi) liitinpistokkeeseen **A**. Äänenvaimentimesta virtaa ilmaa kunnes alipainemittarin osoitin siirtyy vihreä alueelle (noin 2,5 - 3 min. jälkeen). Kytke paineilma pois. Laite on nyt alipaineistettu ja valmiina käyttöön.

**GR****ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ ΤΟΥ ΛΑΔΙΟΥ**

**Εικ. 11** - Ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα **B** γυρίζοντάς την αριστερόστροφα.

**Εικ. 12** - Κλείστε τη βαλβίδα **V** (μοντέλο με λέκάνη περισυλλογής)

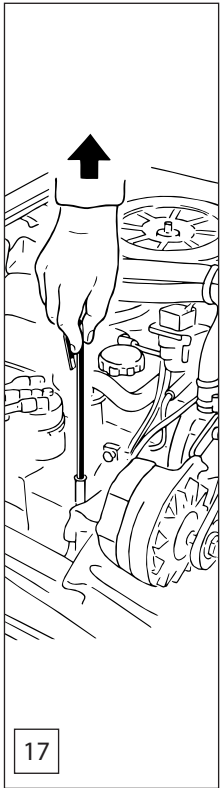
**Εικ. 13** - Κλείστε το ρουμπινέτο **C**

**Εικ. 14** - Κλείστε το ρουμπινέτο αέρος **D**

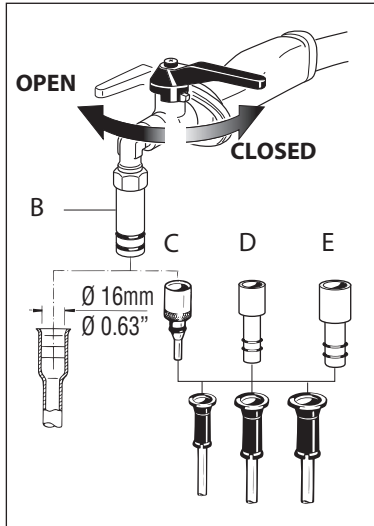
**Εικ. 15** - Κλείστε τη βαλβίδα **G**

**Εικ. 16** - Συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα (6,5-7 bar - 95-101 psi) στον ταχυσύνδεσμο **A**. Θα βγει άφθονος αέρας από το σιγαστήρα. Όταν ο δείκτης του μετρητή κενού θα πλησιάσει στην πράσινη περιοχή (περίπου μετά από 2,5 - 3 λεπτά) διακόψτε τον πεπιεσμένο αέρα. Η συσκευή είναι τώρα αποσυμπίεσμένη και έτοιμη για μια αυτόνομη αναρρόφηση του μεταχειρισμένου λαδιού.

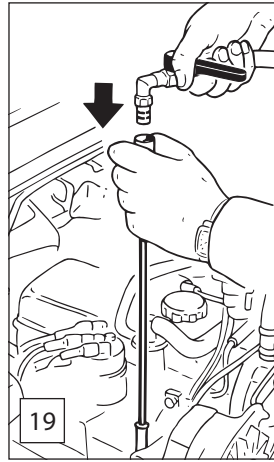




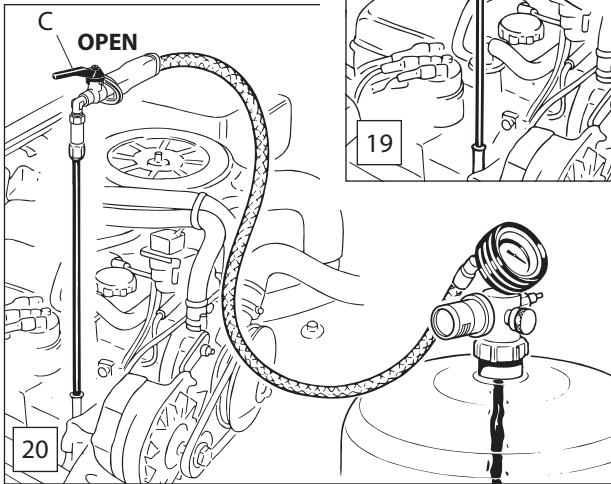
17



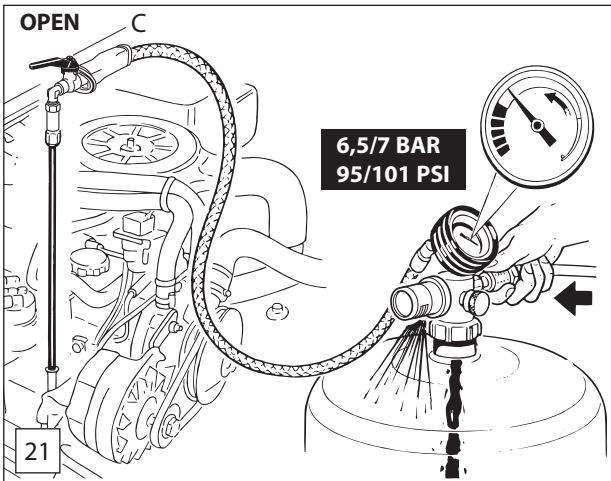
18



19



20



21

I

### ASPIRAZIONE OLIO

L'aspirazione dev'essere eseguita con olio caldo (70-80°C /158-176°F).

La capacità di aspirazione dell'apparecchio, dopo una depressurizzazione, è pari a 2/3 la capacità del serbatoio.

**Fig. 17** - Togliere dal motore caldo l'astina livello olio ed inserire a fondo la sonda di diametro più grande possibile fino a raggiungere il fondo della coppa. (vedi avvertenza a pag. 6)

**Fig. 19** - Collegare il tubo di aspirazione alla sonda inserita nel motore

**Fig. 20** - Aprire il rubinetto di aspirazione **C** tenendo la sonda immersa nell'olio. Non appena l'olio sarà stato tutto aspirato, chiudere il rubinetto **C**.

**Fig. 21** - È possibile anche aspirare l'olio esausto caldo, tenendo sempre l'aria collegata all'apparecchio.

### ATTENZIONE

Non riempire mai il serbatoio oltre il limite dato dall'indicatore di livello.

GB

### OPERATION

Oils should always be removed from their reservoirs when hot (70-80°C / 158-176°F).

The suction capacity of the unit is equal to 2/3 of it's reservoir capacity.

**Fig. 17** - With the engine still warm, remove the dipstick and insert the largest possible probe as far down as it will go (see instructions on page 6)

**Fig. 19** - Connect the suction hose to the probe.

**Fig. 20** - Open ball valve **C** keeping the probe dippen in the oil. As soon as the sump is emptied, close ball valve **C**.

**Fig. 21** - It is also possible to suck hot waste oil while keeping the air connected to the device.

### ATTENTION!

Never fill the unit's storage tank over the max level indicated by the gauge.

NL

### BEDIENING

De olie kan alleen worden afgezogen als deze warm is (70-80 °C /158-176 °F).

De afzuigcapaciteit is gelijk aan 2/3 van de tankcapaciteit van de unit.

**Fig. 17** - Verwijder terwijl de motor nog warm is de peilstok en steek de grootst mogelijke sonde zo diep mogelijk in (zie de waarschuwingen op blz. 6).

**Fig. 19** - Sluit de zuigslang aan op de sonde.

**Fig. 20** - Steek de sonde in de peilstokhouder tot hij de bodem van de olietank raakt. Sluit de sonde aan op de unit. Open de kraan **C** en houd de sonde op de bodem van de tank.

**Fig. 21** - Het is ook mogelijk olie af te zuigen door de perslucht aangesloten te houden op de unit.

### OPGELET!!!

Vul de unit nooit boven het maximum niveau dat is aangegeven op het peilglas op de zijkant van de tank.

DK

### OPSUGNING AF OLIE

Opsugning af olie bør altid ske, mens olien er varm (70-80° C / 158-176 °F).

Apparatets opsugningskapacitet svarer efter fjernelse af trykket til 2/3 af beholderens kapacitet.

**Fig. 17** - Fjern olieniveaumåleren fra den varme motor, og pres sonden med den størst mulige diameter helt i bund (se forskrifter på s. 6).

**Fig. 19** - Slut udsugningsslangen til sonden, der er indsat i motoren.

**Fig. 20** - Åben opsugningsventilen **C**, idet sonden holdes under olie. Når olien er opsuget, lukkes ventilen **C**.

**Fig. 21** - Det er endvidere muligt at udsuge varm olie. Dette forudsætter dog, at apparatet fortsat er tilsluttet trykluft.

**ADVARSEL:** Fyld aldrig beholderen over den maksimale mængde, der angives af niveaumåleren.

**F****ASPIRATION**

Cette opération doit être faite seulement quand l'huile est chaude (70-80°C / 158-176°F)! La capacité d'aspiration est égale aux 2/3 de la capacité du réservoir.

**Fig. 17** - Enlever du moteur chaud la tige indicatrice de niveau et insérer une sonde d'un diamètre le plus grand possible (voir la notice page 6)

**Fig. 19** - Raccorder à la sonde plongée dans l'huile, le tuyau d'aspiration.

**Fig. 20** - Ouvrir le robinet d'aspiration **C**. La sonde doit plonger dans l'huile. L'huile du moteur sera rapidement aspirée dans le réservoir, fermer le robinet **C**.

**Fig. 21** - L'on peut aussi aspirer l'huile chaude en gardant l'air connectée à l'appareil en continu.

**ATTENTION** Ne jamais remplir le réservoir au delà de la limite indiquée sur l'indicateur de niveau!

**D****ÖLABSAUGUNG**

Die Absaugung darf nur mit heißem Öl (70-80°C/158-176°F) durchgeführt werden. Die Absaugkapazität des Gerätes entspricht nach Erzeugung des Vakuums 2/3 des Tankvolumens.

**Abb. 17** - Den Ölmeßstab aus dem heißen Motor herausziehen und die Sonde mit dem größtmöglichen Durchmesser bis zum Boden der Wanne einführen. (siehe Hinweise auf S. 6)

**Abb. 19** - Den Absaugschlauch auf die in den Motor eingeführte Sonde stecken.

**Abb. 20** - Den Absaughahn **C** öffnen und darauf achten, daß die Sonde im Öl eingetaucht bleibt. Sobald das gesamte Öl abgesaugt wurde, den Hahn **C** schließen.

**Abb. 21** - Es ist auch möglich, das heiße Altöl mit angekuppelter Luftleitung abzusaugen.

**ACHTUNG!!!**

Der Tank darf niemals über den vom Ölstandanzeiger vorgegebenen Grenzwert hinaus gefüllt werden.

**E****ASPIRACIÓN DEL ACEITE**

La aspiración debe hacerse con el aceite caliente (70-80° C / 158-176 °F)

La capacidad de aspiración del aparato, después de haber sido hecha la descompresión, serán las 2/3 partes del depósito.

**Fig. 17** - Coger del motor caliente la varilla metálica de nivel de aceite e insertar hasta el fondo la sonda de mayor diámetro posible hasta alcanzar el fondo de la bandeja (véase advertencia a pag. 6).

**Fig. 19** - Conectar el tubo de aspiración a la sonda insertada en el motor.

**Fig. 20** - Abrir la válvula de aspiración **C**, teniendo la sonda sumergida en el aceite. En cuanto se haya aspirado todo el aceite, cerrar el grifo **C**.

**Fig. 21** - Es posible también aspirar el aceite usado caliente manteniendo el aire conectado al aparato.

**¡¡¡ATENCIÓN !!!** No llenar nunca el depósito por encima del límite indicado con el medidor de nivel.

**P****FUNCIÓNAMENTO**

A aspiração deve ser sempre efectuada com o motor ainda quente (70-80°/158-176°F).

A capacidade de sucção dos aspiradores é equivalente a 2/3 da capacidade do reservatório.

**Fig. 17** - Retire do motor ainda quente a vareta do óleo e enfie bem no fundo a sonda com um diâmetro o maior possível. (vide advertência na pág. 6)

**Fig. 19** - Ligue o tubo de aspiração à sonda inserida no motor.

**Fig. 20** - Abra a válvula de aspiração **C** mantendo a sonda imersa ao fundo do carter. Uma vez terminada a aspiração do óleo, feche a válvula **C**.

**Fig. 21** - Também é possível aspirar o óleo usado ainda quente mantendo sempre o ar ligado ao aparelho.

**ATENÇÃO!!!** Nunca encha o reservatório até o limite máximo do indicador de nível.

**N****SUGING AV OLJE**

Suging av olje kan bare utføres når oljen er varm og holder en temperatur på ca. 70 - 80°C - 158-176°F. Sugkapasiteten for en vakuum oljesuger er maks. 2/3 av tankvolumet.

**Fig. 17** - Fjern oljepeilepinnen og før sugesonden med maks. mulig diameter ned i røret for oljepeilepinnen, helt ned til oljetankens bunn (se advarslene på side 6).

**Fig. 19** - Tilkoble sugeslangen til sugesonden i motoren.

**Fig. 20** - Åpne luftventil **C**, vær sikker på at sonden hele tiden er nedsenket i oljen, og sug nå oljen fra motoren.

**Så snart motoren** er tømt for olje, steng ventilen **C**.

**Fig. 21** - Det er også mulig å sug ut den varme spilloljen ved å anslutte trykkluften til apparatet. **ADVARSEL!** Fyll aldri tanken over maks.-nivået indikert på nivåmåleren.

**S****OLJEUPPSUGNING**

Uppsugning av olja kan endast utföras när oljan är varm (ca 70-80 °C /158-176°F).

Kapacitet för vakuumpoljesug är 2/3 delar av behållarens volym.

**Bild 17** - Avlägsna oljestickan från den varma motorn och för in en sond med så stor diameter som möjligt så att den når botten av behållaren (se varning på sid. 6).

**Bild 19** - Anslut sugslangen till sonden som är i motorn.

**Bild 20** - Öppna sugventil **C** och håll sonden nedsänkt i oljan. När all olja är uppsugen stäng ventilen **C**.

**Bild 21** - Det är möjligt suga upp varm spillolja genom att hålla hela tiden luft ansluten till apparaten.

**OBS!!!** Fyll aldrig behållaren över max markering på nivåindikatorn.

**FI****KÄYTTÖ**

Ölly tulee imeä säiliöstä sen ollessa lämmitä (70-80 °C / 158-176 °F). Yksikön imukapasiteetti on 2/3 säiliön tilavuudesta.

**Kuva 17** - Poista öljytikku ja aseta suurin mahdollinen imuletku pohjaan saakka moottorin ollessa yhä kuuman (ks. varoitukset s. 6).

**Kuva 19** - Kiinnitä imuputki letkuun.

**Kuva 20** - Aukaise venttiili **C** ja pidä imuletku öljyyn upotettuna. Sulje palloventtiili **C** heti, kun öljykammio on tyhjennyt.

**Kuva 21** - Kuumaa öljyä voidaan imeä myös paineilman ollessa kytkettyinä.

**VAROITUS!** Älä täytä yksikön säiliötä yli sallitun tilavuuden.

**GR****ANAPPOΦHΣH ΛAΔIOY**

Η αναρρόφηση πρέπει να γίνει όταν το λάδι είναι ζεστό (70-80°C/158-176°F). Η ικανότητα αναρρόφησης της συσκευής, μετά τη δημιουργία αποσυμπίεσης, είναι ίση με τα 2/3 της χωρητικότητας της δεξαμενής.

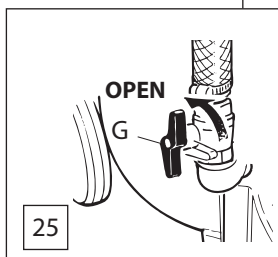
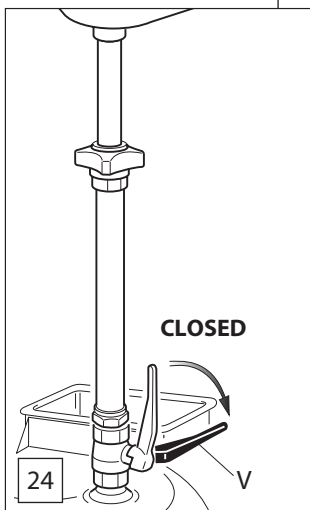
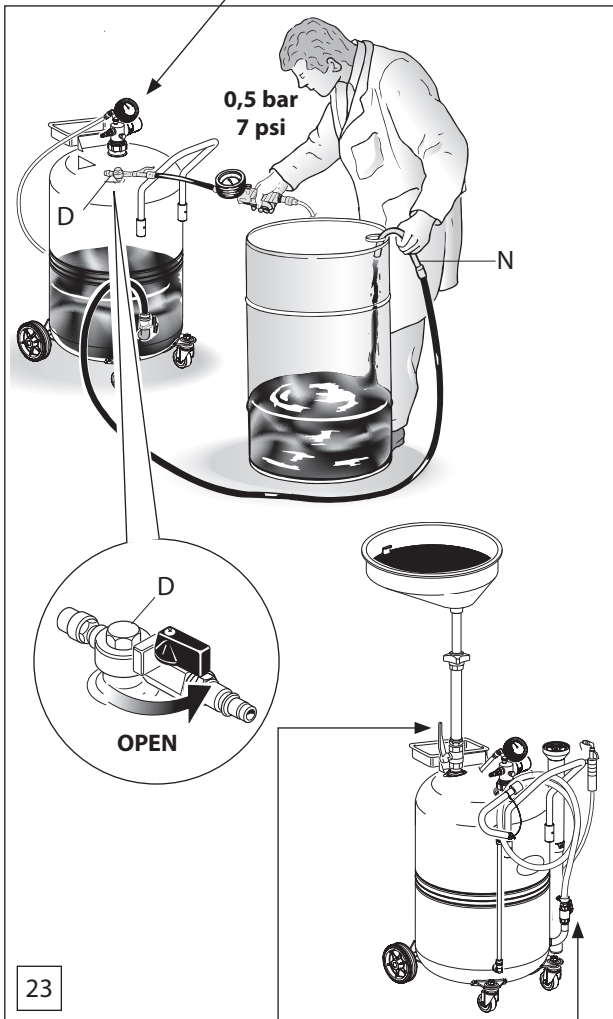
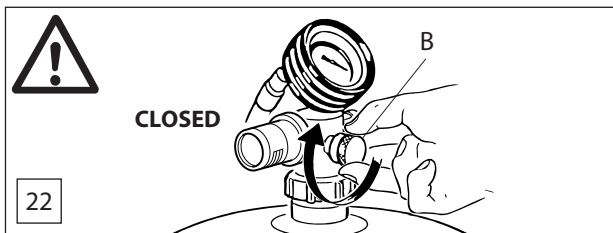
**Εικ. 17** - Βγάλτε από τον κινητήρα το δείκτη της στάθμης λαδιού και στη θέση του βάλτε μια ράβδο, με διάμετρο όσο το δυνατό μεγαλύτερη, έως όπου φτάσει τον πάτο του κάρτερ (βλέπετε σημαντική οδηγία στη σελ. 6).

**Εικ. 19** - Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης στη ράβδο που έχετε βάλει μέσα στον κινητήρα.

**Εικ. 20** - Ανοίξτε το ρομπινέτο αναρρόφησης **C** κρατώντας τη ράβδο βυθισμένη μέσα στο λάδι, το λάδι που θα αναρροφηθεί περισυλλέγεται μέσα στη δεξαμενή. Μόλις αναρροφηθεί όλο το λάδι, κλείστε το ρομπινέτο **C**.

**Εικ. 21** - Είναι επίσης δυνατό να αναρροφήσετε το ζεστό χρησιμοποιημένο λάδι διατηρώντας συνέχεια τον πεπιεσμένο αέρα συνδεδεμένο στη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Ποτέ μη γεμίζετε τη δεξαμενή πάνω από το όριο του δείκτη στάθμης.



**I**

**SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO**

**Fig. 22 - IMPORTANTE!!!** Assicurarsi innanzitutto che la valvola B sia chiusa.

**Fig. 23 -** Ancorare il terminale di scarico sul bocchettone N del fusto di raccolta olio esausto.

**Fig. 24 -** Chiudere la valvola V (modello con vasca di raccolta)

**Fig. 25 -** Aprire il rubinetto di scarico G.

**Fig. 23 -** Collegare al rubinetto aria D, aria compressa a max. 0,5 bar - 7 psi fino a quando tutto l'olio è stato svuotato completamente. L'apparecchio è dotato di una valvola di sicurezza tarata ad 1 bar - 14 psi.

**GB**

**EMPTYING THE RESERVOIR**

**Fig. 22 -** Make sure that valve B is closed

**Fig. 23 -** Fix the discharge terminal to the union on the old oil collection tank.

**Fig. 24 -** Close the ball valve V (model with collection tank)

**Fig. 25 -** Open the ball valve G.

**Fig. 23 -** Connect shop air (0,5 bar - 7 psi) to valve D until all fluids have been transferred from the unit's storage tank. The unit storage tank has been equipped with a pneumatic safety valve calibrated at 1 bar - 14 psi.

**NL**

**LEDIGEN VAN DE UNIT**

**Fig. 22 -** Zorg dat kraan B gesloten is.

**Fig. 23 -** Veranker het afvloeiuiteinde op het mondstuk van het vat voor de opvang van afgegewerkte olie.

**Fig. 24 -** Sluit de kraan V (model met opvangbak)

**Fig. 25 -** Open de kraan G.

**Fig. 23 -** Sluit perslucht (0,5 bar - 7 psi) aan op de kraan D tot al de vloeistof uit de tank van de unit is gestroomd. De tank is voorzien van een pneumatisch veiligheidsventiel dat is afgesteld op 1 bar - 14 psi.

**DK**

**TØMNING AF BEHOLDEREN**

**Fig. 22 - VIGTIGT** Kontrollér, at ventil B er lukket.

**Fig. 23 -** Hægt tømningsterminalen fast på studsén på tøndén til opsamlíng af den brugte olie.

**Fig. 24 -** Luk ventílen V (model med opsamlíngsskål)

**Fig. 25 -** Åben tømningshánen G.

**Fig. 23 -** Tilfór hánen D luft ved et tryk på max. 0,5 bar - 7 psi, indtil al olien er opsuget. Apparatet er udstyret med en sikkerhedsventí, der er kalibreret ved 1 bar - 14 psi.

**F****VIDANGE****Fig. 22 - IMPORTANT!!!**

S'assurer avant tout que la valve **B** soit bien fermée.

**Fig. 23** - Fixer l'extrémité de vidange sur le goulot du fût de recueillement d'huile usagée.

**Fig. 24** - Fermer la valve **V** (modèle avec bac de récupération).

**Fig. 25** - Ouvrir le robinet de décharge **G**.

**Fig. 23** - Brancher l'air au raccord **D** de l'appareil - pression 0,5 bar - 7 psi - jusqu'à la vidange complète du réservoir. La soupape de sécurité est calibrée à 1 bar - 14 psi.

**D****ENTLEEREN DES TANKS****Abb. 22 - WICHTIG!**

Vergewissern Sie sich vor allem, daß das Ventil **B** geschlossen ist.

**Abb. 23** - Das Endstück vom Ablassschlauch an der Öffnung vom Altölsammelfaß verankern.

**Abb. 24** - Das Ventil **V** schließen (Modell mit Auffangbehälter)

**Abb. 25** - Den Ablasshahn **G** öffnen.

**Abb. 23** - An den Lufthahn **D** Druckluft von max. 0,5 bar - 7 psi anschließen, bis das ganze Öl vollständig entleert wurde. Das Gerät ist mit einem auf 1 bar - 14 psi geeichten Sicherheitsventil ausgestattet.

**E****VACIADO DEL DEPOSITO****Fig. 22 - ¡¡¡¡¡IMPORTANTE !!!**

Asegurarse sobretodo que la válvula **B** esté cerrada.

**Fig. 23** - Anclar el terminal de descarga sobre la boca de la barrica de recuperación del aceite desgastado.

**Fig. 24** - Cerrar la válvula **V** (modelo con tanque de recogida).

**Fig. 25** - Abrir la válvula de descarga **G**.

**Fig. 23** - Conectar aire (Máx. 0,5 bar - 7 psi) a la válvula aire **D** del compresor, hasta que todo el aceite haya salido completamente. El aparato está dotado de una válvula de seguridad tarada a 1 bar - 14 psi.

**P****ESVAZIAMENTO DO RESERVATÓRIO****Fig. 22 - IMPORTANTE!!!**

Certifique-se sobretodo que a válvula **B** esteja fechada.

**Fig. 23** - Firmar o terminal de descarga no cano do recipiente de recolhimento de óleo usado.

**Fig. 24** - Feche a válvula **V** (modelo com tanque de recuperação)

**Fig. 25** - Abrir a torneira de descarga **G**.

**Fig. 23** - Ligar à válvula **D** o tubo de ar comprimido com uma pressão máxima de 0,5 bar - 7 psi. O aparelho vem equipado com uma válvula de segurança calibrada para a pressão de 1 bar - 14 psi.

**N****TØMMING AV TANK****Fig. 22 - ADVARSEL!**

Kontroller først at ventilen **B** er stengt.

**Fig. 23** - Fest drensledningen til åpningen på tønner for oppsamling av brukt olje.

**Fig. 24** - Steng ventilen **V** (modell med oppsamlingsskål).

**Fig. 25** - Åpne ventilen til avtappingslangen **G**.

**Fig. 23** - Anslutt trykkluften (maks. trykk 0,5 bar - 7 psi) og hold ventilen åpen helt til all olje har blitt overført til spilloljebeholderen. Spilloljesuger er utstyrt med en sikkerhetsventil som er kalibrert til 1 bars - 14 psi trykk.

**S****TÖMNING AV BEHÅLLARE****Bild 22 - VIKTIGT!**

Kontrollera att ventil **B** är stängd.

**Bild 23** - Haka fast tömningsändan på stosen på uppsamlingsbehållaren för gammal olja.

**Bild 24** - Stäng ventil **V** (modell med uppsamlingskål).

**Bild 25** - Öppna avtappningsventil **G**.

**Bild 23** - Anslut tryckluft på max 0,5 bar - 7 psi till luftventilen **D**, tills all olja är helt tömd. Apparaten är utrustad med en säkerhetsventil kalibrerad till 1 bar - 14 psi.

**FI****SÄILIÖN TYHJENNYS**

**Kuva 22** - Varmista, että venttiili **B** on kiinni.

**Kuva 23** - Kiinnitä poistoletkun pää jäteöljysäiliön suuaukkoon.

**Kuva 24** - Sulje paloventtiili **V** (keräysmaljalla varustettu malli).

**Kuva 25** - Aukaise palloventtiili **G**.

**Kuva 23** - Kytke työpajan ilma (0,5 bar - 7 psi) venttiiliin **D**, kunnes kaikki neste on siirtynyt yksikön säiliöstä. Yksikön säiliö on varustettu paineilman turvaventtiilillä, joka on säädetty 1 bar - 14 psi.

**GR****ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ****Εικ. 22 - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!!**

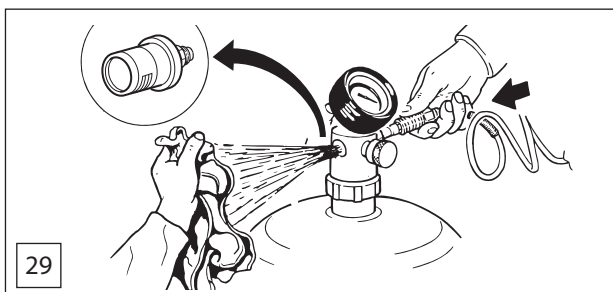
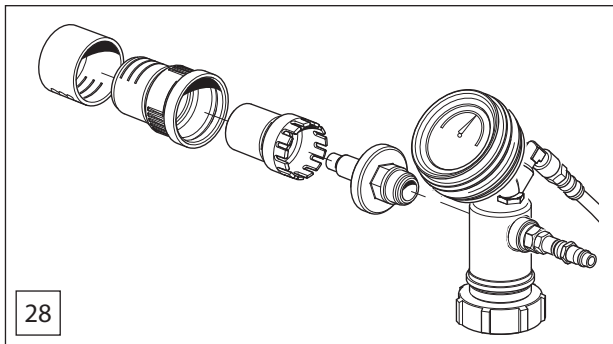
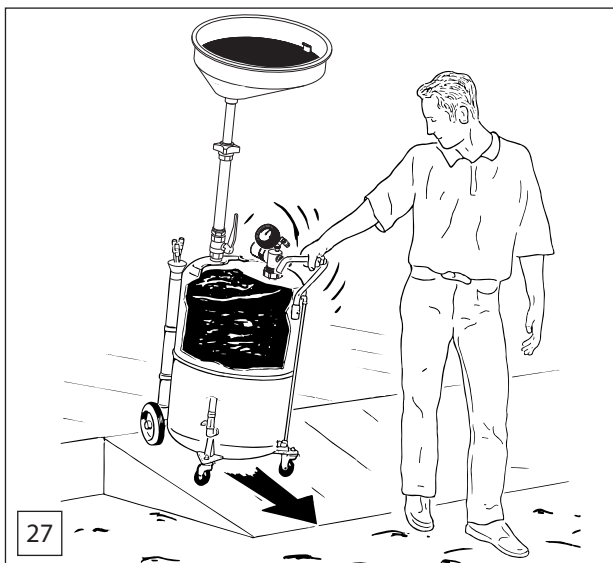
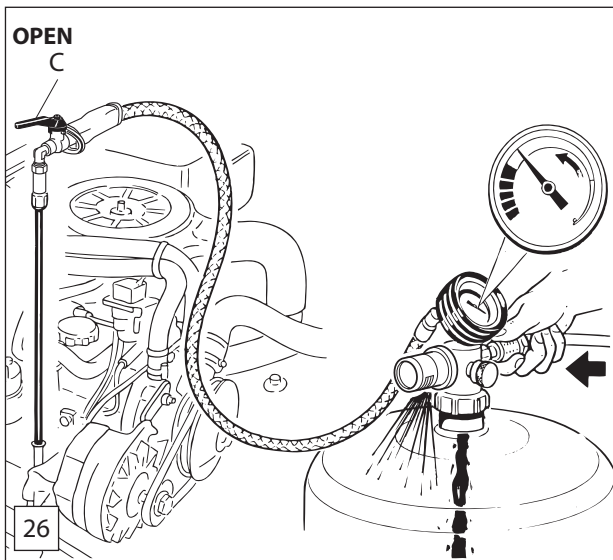
Πρώτα απ' όλα βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα **B** είναι κλειστή.

**Εικ. 23** - Στερεώστε καλά την άκρη του σωλήνα εκφόρτωσης πάνω στο στόμιο του βαρελιού περισυλλογής μεταχειρισμένου λαδιού.

**Εικ. 24** - Κλείστε τη βαλβίδα **V** (μοντέλο με λέκάνη περισυλλογής)

**Εικ. 25** - Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαγωγής **G**.

**Εικ. 23** - Συνδέστε στο ρουμπινέτο αέρος **D** πεπιεσμένο αέρα (το πολύ 0,5 bar - 7 psi) μέχρι που να αδειάσει εντελώς όλο το λάδι. Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με μια βαλβίδα ασφαλείας ρυθμισμένη στο 1 bar - 14 psi.



**I**

**PUO' CAPITARE CHE L'OLIO ASPIRATO ESCA DAL SILENZIATORE.**

**CIÒ ACCADE SEMPRE:**

**Fig. 26** - Quando si aspira l'olio tenendo l'aria collegata in continuo all'apparecchio e il serbatoio viene riempito completamente.

**Fig. 27** - Quando l'apparecchio viene spostato con il serbatoio pieno ed il movimento dell'olio sporca il gruppo Venturi.

**Fig. 28** - In questo caso agire nel modo seguente:

- togliere il silenziatore, smontarlo e pulirne tutte le componenti
- collegare l'aria compressa all'attacco rapido e

**Fig. 29** - tenendo uno straccio come indicato, collegare aria compressa all'apparecchio fino a quando tutto l'olio entrato nel gruppo Venturi sia uscito.

- rimontare il silenziatore.

**ATTENZIONE!** Per lo svuotamento dell'olio esausto non ribaltare il serbatoio ma attenersi alla procedura spiegata a pag. 18.

**GB**

**SOMETIMES THE SUCKED OIL MAY LEAK OUT OF THE MUFFLER. THIS ALWAYS HAPPENS WHEN:**

**Fig. 26** - Oil is sucked keeping air continuously connected to the equipment and the reservoir is filled over the level indicated by the gauge.

**Fig. 27** - The device is moved and the reservoir is full of oil, oil splashes can dirty the Venturi group.

**Fig. 28** - In these cases proceed as follow

- remove the muffler, dismantle it and clean all the components

**Fig. 29** - Hold a rag as indicated, connect the compressed air to the device until all the oil comes out of the Venturi group.

- Reassemble and mount the muffler again.

**IMPORTANT**

Do not tip the tank in order to empty the old oil; make sure to follow the procedures described on page 18.

**NL**

**HET KAN GEBEUREN DAT DE OLIE UIT DE DEMPER KOMT. DIT GEBEURT ALTIJD:**

**Fig. 26** - Wanneer olie opgezogen wordt en de lucht voortdurend op het apparaat aangesloten blijft en de tank volledig gevuld wordt.

**Fig. 27** - Als de unit wordt verplaatst en de tank geheel gevuld is met olie. De oliespatten kunnen de Venturi-groep vuil maken.

**Fig. 28** - Ga in bovenstaande gevallen als volgt te werk: - Verwijder de demper, demonteer hem en maak alle onderdelen schoon.

- sluit perslucht aan op de snelkoppeling

**Fig. 29** - Houd een doek klaar zoals getoond en sluit de perslucht aan op de unit tot al de olie uit de venturi-groep is gestroomd.

- Hermonteer de demper en plaats hem terug.

**DK**

**DET KAN FOREKOMME, AT DEN OPSUGEDE OLIE STRØMMER UD FRA LYDDÆMPEREN. DETTE SKER ALTID:**

**Fig. 26** - Når olien opsuges ved konstant at have luften sluttet til apparatet og tøndnen fyldes fuldstændigt.

**Fig. 27** - Hvis udstyret flyttes, mens beholderen er fyldt. Oliesprøjt kan tilsmudse Venturi enheden.

**Fig. 28** - I dette tilfælde benyttes følgende fremgangsmåde:

- Fjern lyddæmperen, adskil den, og rengør alle komponenter.
- Slut trykluft til lynkoblingen, og

**Fig. 29** - Hold en klud som vist på tegningen, tilkobl trykluft, indtil al olien er fjernet fra Venturi enheden.

- Montér lyddæmperen på ny.

**ADVARSEL**

Tip ikke beholderen for at tømme den brugte olie. Følg derimod fremgangsmåden, der er beskrevet på s. 18.



**F****IL SE PEUT QUE L'HUILE ASPIREE  
SORTE DU SILENCIEUX.  
CELA SE VERIFIE TOUJOURS:**

**Fig. 26** - Quand en faisant l'aspiration de l'huile avec l'air branchée en continu à l'appareil, on remplit jusqu'au bout le réservoir.

**Fig. 27** - Quand en déplaçant l'appareil avec la réserve pleine, l'huile en s'agitant va salir le groupe Venturi.

**Fig. 28** - Dans ce cas agir de la façon suivante:

- dévisser le silencieux, le démonter et le nettoyer soigneusement
- brancher l'air au raccord rapide et

**Fig. 29** - brancher l'air à l'appareil en tenant un chiffon comme indiqué et faire sortir toute l'huile entrée dans le groupe Venturi.

- Remonter le silencieux.

**ATTENTION**

Pour la vidange de l'huile usagée, ne pas renverser le réservoir mais se conformer au procédé expliqué à la page 18.

**D****ES KANN VORKOMMEN, DASS  
DAS ANGESAUGTE ÖL AUS DEM  
SCHALLDÄMPFER AUSTRITT.****DAS PASSIERT IMMER:**

**Abb. 26** - Wenn beim Ansaugen vom Öl die Luft ununterbrochen an das Gerät angeschlossen ist und der Behälter vollständig gefüllt wird.

**Abb. 27** - das Gerät mit vollem Tank bewegt wird und die Bewegung des Öls das Venturi-Aggregat verschmutzt.

**Abb. 28** - In diesem Fall wird wie folgt vorgegangen:

- Nehmen Sie den Schalldämpfer heraus, zerlegen Sie ihn und reinigen Sie alle seine Bestandteile.
- Die Druckluft an die Schnellverbindung anschließen und

**Abb. 29** - die Druckluft, während man einen Lappen in der angegebenen Weise hält, an das Gerät anschließen, bis das in das Venturi-Aggregat eingetretene Öl vollständig herausgeblasen wurde.

- Den Schalldämpfer wieder montieren.

**ACHTUNG!** Zum Ausleeren vom Altöl den Tank auf keinen Fall auf den Kopf stellen! Die Anweisungen auf S. 18 beachten.

**E****PUEDA OCURRIR QUE EL  
ACEITE ASPIRADO SALGA  
DEL SILENCIADOR. OCURRE  
SIEMPRE:**

**Fig. 26** - Cuando se aspira el aceite manteniendo el aire conectado en continuo con el aparato y se llena completamente el depósito.

**Fig. 27** - Cuando el aparato se desplaza con el depósito lleno y el movimiento del aceite ensucia el grupo Venturi.

**Fig. 28** - En dicho caso, hay que hacer lo siguiente:

- Coger el silenciador, desmontarlo y limpiar todos sus componentes.
- Conectar el aire del compresor al acoplamiento rápido y

**Fig. 29** - Con la ayuda de un trapo, como se indica en el dibujo, conectar aire del compresor en el aparato hasta que todo el aceite que esté en el conjunto de aspiración haya salido. Seguidamente montar el silenciador.

**CUIDADO!** Para el vaciado del aceite desgastado no volcar el depósito, sino seguir las instrucciones del procedimiento explicadas en la pag. 18.

**P****PODE ACONTECER QUE O  
ÓLEO ASPIRADO SAIA DO  
SILENCIADOR.****ISTO ACONTECE SEMPRE:**

**Fig. 26** - quando se aspira o óleo mantendo o ar conectado ao aparelho em contínuo e o reservatório se enche completamente.

**Fig. 27** - Com o deslocamento do aparelho, sempre que a mesma esteja demasiadamente cheia pode acontecer também que se suje o grupo Venturi.

**Fig. 28** - Neste caso faça o seguinte:

- Retire o filtro, desmonta-lo e limpa-lo em todas as suas partes.
- Ligar o ar comprimido na válvula rápida.

**Fig. 29** - Com um pano macio em frente à saída de ar como indicado no desenho. Uma vez limpo totalmente o grupo Venturi, montar novamente o filtro.

**ATENÇÃO**

Para o esvaziamento do óleo usado não revirar o reservatório, mas seguir o procedimento explicado na pag. 18.

**N****DET ER MULIG AT DEN  
INNSUGDE OLJEN RENNER UT  
FRA LYDDEMPEREN.  
DETTE SKJER ALLTID:**

**Fig. 26** - Når du suger inn oljen mens du holder luften tilkoplet til apparatet kontinuerlig og tanken fylles helt.

**Fig. 27** - Hvis oljesugeren flyttes når tanken er full av olje, og vakuumejektoren tilsøles.

**Fig. 28** - Skulle dette skje, gjør følgende:

- ta ut lydtemperen, demonter den og rengjør alle komponenter
- koble trykkluften til luftpippen,

**Fig. 29** - Hold en klut som vist, og aktiver trykkluftstilførsel helt til all olje har blitt fjernet fra vakuumejektoren.

- Monter så lydtemperen.

**ADVARSEL**

Ikke snu beholderen opp ned for å tømme ut den brukte oljen, men følg fremgangsmåten forklart på side 18.

**S****DET KAN FÖREKOMMA ATT DEN  
UPPSUGNA OLJAN RINNER UT  
FRÅN LJUDDÄMPAREN. DETTA  
SKER ALLTID:**

**Bild 26** - När oljan sugts upp medan luften är kontinuerligt tillkopplad till apparaten och tanken fylls helt.

**Bild 27** - Om man flyttar utrustningen när behållaren är fylld kan rörelserna göra att oljan pressas in i vakuumplocken.

**Bild 28** - I detta fall gör följande:

- avlägsna ljuddämparen, tag isär den och rengör alla detaljer.
- anslut tryckluft till snabbkopplingen.

**Bild 29** - Håll en trasa en bit från luftutsläppet på apparaten och blås igenom tryckluft för att få ut kvarvarande olja.

- Montera ihop och sätt tillbaka ljuddämparen.

**VARNING**

Vänd inte behållaren uppochner för att tömma ut gammal olja. Följ proceduren som beskrivs på sid. 18.

**FI****IMETTYÄ ÖLJYÄ SAATTA TULLA  
ULOS ÄÄNENVAIMENTIMESTA.  
NÄIN TAPAHTUU AINA:**

**Kuva 26** - Kun öljyä imetään paineilma jatkuvasti laitteeseen liitetynä ja säiliö täytetään kokonaan.

**Kuva 27** - Laitetta siirrettäessä mitti-astia on liian täynnä, jolloin loiskuva öljy saattaa päästä venturiyksikköön.

**Kuva 28** - Mikäli venturiyksikkö pääsee likaantumaa toimi seuraavasti:

- poista äänenvaimentimen, pura se osiin ja puhdistaa kaikki sen komponentit.

**Kuva 29** - Pidä pyyhettä kuvan mukaisesti poistoaukon edessä ja puhalluta paineilmalla öljy pois venturista.

- Kokoa ja asenna äänenvaimennin paikalleen.

**HUOMIO**

Älä poista jäteöljyä kallistamalla säiliötä, vaan noudata sivulla 18 annettuja ohjeita.

**GR****ΤΟ ΑΝΑΡΡΟΦΗΜΕΝΟ ΛΑΔΙ ΜΠΟΡΕΙ  
ΝΑ ΒΓΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΣΙΓΑΣΤΗΡΑ. ΑΥΤΟ  
ΣΥΜΒΑΙΝΕΙ:**

**Εικ. 26** - Όταν γίνεται η αναρρόφηση του λαδιού κρατώντας τον αέρα συνέχεια συνδεδεμένο στη συσκευή και η δεξαμενή γεμίζεται πλήρως.

**Εικ. 27** - Όταν η συσκευή μετακινείται ενώ η δεξαμενή είναι γεμάτη και με το κούνημα του λαδιού λερώνεται το σύμπλεγμα Βεντούρι.

**Εικ. 28** - Στην περίπτωση αυτή ενεργήστε ως εξής:

- βγάλτε το σιγαστήρα, αποσυναρμολογήστε τον και καθαρίστε όλα τα εξαρτήματά του

- συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα στον ταχυσύνδεσμο και

**Εικ. 29** - κρατώντας ένα πανί, όπως φαίνεται στην εικόνα, συνδέστε τον πεπιεσμένο αέρα στη συσκευή μέχρι να βγει όλο το λάδι που έχει εισέλθει στο σύμπλεγμα Βεντούρι.  
- συναρμολογήστε ξανά το σιγαστήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Για το άδειασμα του μεταχειρισμένου λαδιού μην αναποδογυρίζετε τη δεξαμενή αλλά να ακολουθείτε πιστά τη διαδικασία που περιγράφεται στη σελ. 18.

**I****ATTENZIONI!**

**ATTENZIONE!!!** E' stata prevista una vita media per l'attrezzatura di circa 20 anni, se eseguiti i controlli e la manutenzione periodica descritti nel libretto manutenzione.

**ATTENZIONE!!!** Le singole parti che costituiscono l'attrezzatura sono facilmente separabili in modo da facilitare lo smaltimento separato dei vari materiali al momento della sua dismissione. Tale smaltimento deve essere eseguito seguendo le normative vigenti nello stato di appartenenza.

**ATTENZIONE!!!** Tutto l'imballaggio dell'attrezzatura, cartone, sacchetti di plastica, schiuma espansa deve essere smaltito seguendo le normative vigenti nello Stato di appartenenza.

**ATTENZIONE!!!** Temperatura max e minima per utilizzo dell'attrezzatura: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**GB****ATTENTIONS!**

**ATTENTION!!!** The equipment has an average life expectancy of about 20 years, if the checks and periodical maintenance described in the maintenance handbook are carried out.

**ATTENTION!!!** The single parts making up the equipment are easily separated in order to facilitate differentiated disposal of the various materials at the time of its decommissioning. This disposal must be carried out in accordance with current regulations in the country of use.

**ATTENTION!!!** All the packing of the equipment, cardboard, plastic bags, expanded foam must be disposed of in accordance with current regulations in the country of use.

**ATTENTION!!!** Max. and min. temperature for use of the equipment: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**F****ATTENTIONS!**

**ATTENTION!!!** On prévoit une durée moyenne de 20 ans pour l'équipement, si les contrôles et l'entretien périodique sont effectués selon les instructions du manuel d'entretien.

**ATTENTION!!!** Chaque partie qui constitue l'équipement est facilement séparable des autres de façon à faciliter l'élimination séparée des différents matériaux au moment de la démolition. Cette élimination doit être effectuée selon les normes en vigueur dans le pays d'appartenance.

**ATTENTION!!!** Tout l'emballage de l'équipement, carton, sachets plastique, mousse expansée, doit être éliminé selon les normes en vigueur dans le pays d'appartenance.

**ATTENTION!!!** Température maximum et minimum pour l'utilisation de l'équipement : -10 +90 °C - +14 +194 °F

**D****ACHTUNG!**

**ACHTUNG:** Es kann von einer durchschnittlichen Lebensdauer von 20 Jahren für die Geräte ausgegangen werden, wenn die im Wartungshandbuch angegebenen regelmäßigen Kontrollen und Wartungsarbeiten durchgeführt werden.

**ACHTUNG:** Die einzelnen Teile, aus denen das Gerät besteht, lassen sich einfach auseinander nehmen, so dass die getrennte Entsorgung der verschiedenen Materialien bei Verschrottung des Gerätes problemlos möglich ist. Die Entsorgung muß gemäß der im Benutzerland geltenden Gesetzgebung erfolgen.

**ACHTUNG:** Die gesamte Verpackung der Geräte, bestehend aus Karton, Plastiktüten und Styropor, muß gemäß der im Benutzerland geltenden Gesetzgebung entsorgt werden.

**ACHTUNG:** Die Geräte können bei einer Temperatur von min. -10°C +14°F und max. +90°C +194°F eingesetzt werden.

**E****ATENCIÓN**

**ATENCIÓN:** Está prevista una vida media de unos 20 años para el equipo, siempre y cuando se efectúen los controles y el mantenimiento periódicos descritos en el manual de instrucciones sobre mantenimiento

**ATENCIÓN:** Cada una de las partes de las que se compone el equipo puede ser fácilmente separada de las otras para así facilitar la eliminación por separado de los diferentes materiales en el momento en que se deje de utilizarlos. Dicha eliminación se efectuará en conformidad con las normas vigentes en cada país.

**ATENCIÓN:** Todo el embalaje del equipo, es decir, cartones, bolsas de plástico, espuma de poliestirol, tiene que eliminarse en conformidad con las normas vigentes en cada país.

**ATENCIÓN:** Temperatura máx y mínima para el utilizo del equipo: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**P****ATENÇÃO!!!**

**ATENÇÃO:** Se os controles e a manutenção periódica descritos no manual de manutenção forem efetuados, está prevista uma duração média do equipamento de cerca 20 anos.

**ATENÇÃO:** Todos os componentes que constituem o equipamento são facilmente removíveis a fim de facilitar a eliminação separada dos vários materiais quando não são mais usados. A sua eliminação deve ser efetuada seguindo as normas em vigor no país em questão.

**ATENÇÃO:** A embalagem completa do equipamento: papelão, sacos de plástico, espuma de poliuretano deve ser eliminada seguindo as normas em vigor no país em questão.

**ATENÇÃO!!!** Temperatura máx. e mín. para utilização do equipamento: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**NL****OPGELET!!!**

**OPGELET:** Wanneer de controles en het periodieke onderhoud die in de handleiding beschreven worden verricht worden, is de gemiddelde levensduur van de apparatuur ongeveer 20 jaar.

**OPGELET:** De afzonderlijke delen waar de apparatuur uit bestaat zijn op eenvoudige wijze van elkaar te los te koppelen, om op het moment van de afdanking de gescheiden verwerking van de verschillende materialen te vergemakkelijken. Deze ontmanteling dient te geschieden door aan de in de staat waar deze toebehoort van kracht zijnde voorschriften te voldoen.

**OPGELET:** De volledige verpakking van de apparatuur: karton, plastic zakken, piepschuim, dient te worden verwerkt door aan de in de staat waar deze toebehoort van kracht zijnde voorschriften te voldoen.

**OPGELET:** Maximum en minimum temperatuur voor het gebruik van de apparatuur: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**DK****ADVARSEL!**

**ADVARSEL:** Udstyret har en gennemsnitlig driftslevetid på ca. 20 år, forudsat at kontrollerne og den regelmæssige vedligeholdelse, som er beskrevet i vedligeholdelsesmanualen, udføres.

**ADVARSEL:** Det er nemt at adskille udstyrets enkelte dele og herved forenkles sorteringen af de forskellige materialer i forbindelse med bortskaffelse. Bortskaffelsen skal ske med overholdelse af kravene i den gældende nationale lovgivning.

**ADVARSEL:** Udstyrets emballage (karton, plastposer, ekspanderet polystyren) skal bortskaffes med overholdelse af kravene i den gældende nationale lovgivning.

**ADVARSEL:** Maks. og min. temperatur v. brug af udstyret: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**N****ADVARSEL!**

**ADVARSEL!** Udstyret har en gennemsnits levetid på ca. 20 år hvis kontrollene og det periodiske vedlikeholdet beskrevet i vedlikeholdsveiledningen utføres.

**ADVARSEL!** Udstyrets enkelte deler er lette å skille fra hverandre, slik at kildesorteringen av materialet er enklere. Kildesorteringen må utføres i henhold til landets gjeldende lovgivning.

**ADVARSEL!** Udstyrets emballasje, papp, plastposer, skumplast må kastes i henhold til landets gjeldende lovgivning.

**ADVARSEL!** Minimums- og maksimumstemperatur for bruk av utstyret: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**S****WARNING!**

**WARNING!** Utrustningen beräknas ha en medellivslängd på cirka 20 år, om de kontroller och det periodiska underhåll som beskrivits i underhållshandboken utförs.

**WARNING!** De enskilda delarna som utrustningen består av är lätt separerbara för att underlätta bortskaffningen när de ska skrotas. Denna bortskaffning ska ske enligt gällande lagstiftning i användarlandet.

**WARNING!** Hela utrustningens emballage; kartong, plastpåsar, skumplast ska bortskaffas enligt gällande lagstiftning i användarlandet.

**WARNING!** Max och minimitemperatur för användning av utrustningen: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**FI****HUOMAA!**

**HUOMAA!** Laitteiston käyttöikä on 20 vuotta, mikäli kaikki tässä huolto-opraassa kuvatut tarkistukset ja määräaikaisten huolto- ja korjauksien suorittaminen tehdään oikein.

**HUOMAA!** Laitteiston muodostavat yksittäiset osat voidaan erottaa helposti toisistaan, jolloin eri materiaalit voidaan kierrättää erikseen laitteiston romutuksen yhteydessä. Suorita laitteiston hävitys sen käyttämissä omissa olosuhteissa.

**HUOMAA!** Hävitä laitteiston pakkausmateriaalit, kuten pahvi, muovipussit, vaahdonmuovi jne. laitteiston käyttämissä omissa olosuhteissa.

**HUOMAA!** Laitteiston maks. ja minimi käyttölämpötila: -10 +90 °C - +14 +194 °F.

**GR****ΠΡΟΣΟΧΗ!!!**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Έχει υπολογιστεί ότι η μέση διάρκεια ζωής του εξοπλισμού είναι περίπου 20 χρόνια, με την προϋπόθεση ότι θα πραγματοποιηθούν όλοι οι έλεγχοι και οι περιοδικές συντηρήσεις που περιγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών συντήρησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα διάφορα μέρη από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός μπορούν να διαχωριστούν εύκολα, έτσι ώστε να διευκολυνθείτε στη διάθεση (ανακύκλωση) των διαφόρων υλικών, όταν έρθει η στιγμή της διάλυσής του. Η διάθεση (ανακύκλωση) των υλικών που προέρχονται από τη διάλυση πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας όπου λειτουργεί ο εξοπλισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Τα υλικά συσκευασίας του εξοπλισμού (χαρτόνι, πλαστικά, φελιζόλ) πρέπει να διατεθούν σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της χώρας όπου λειτουργεί ο εξοπλισμός.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μέγιστη και ελάχιστη θερμοκρασία χρήσης του εξοπλισμού: -10 +90 °C - +14 +194 °F.





- I** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE AI SENSI DELL'ART. 17 DELLA DIRETTIVA 2014/68/UE
- F** DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE AU SENS DE L'ART. 17 DE LA DIRECTIVE 2014/68/UE
- E** DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE EN VIRTUD DEL ART. 17 DE LA DIRECTIVA 2014/68/UE

- GB** EU DECLARATION OF CONFORMITY PURSUANT TO ART. 17 OF DIRECTIVE 2014/68/UE
- D** EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG GEMÄSS ART. 17 DER RICHTLINIE 2014/68/UE
- P** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE, NOS TERMOS DO ART. 17 DA DIRETIVA 2014/68/UE

## ECODORA s.r.l.

Via Marangoni, 33  
36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY

- I** DICHIARA SOTTO LA PROPRIA ESCLUSIVA RESPONSABILITÀ CHE: L'ASPIRATORE OLIO ESAUSTO
- GB** DECLARES UNDER ITS OWN AND EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT: WASTE OIL EXTRACTOR
- F** DÉCLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITÉ QUE : L'ASPIRATEUR D'HUILE USAGÉE
- D** ERKLÄRT AUF EIGENE VERANTWORTUNG, DASS: DAS ABSAUGGERÄT FÜR ALTÖL
- E** DECLARA BAJO SU EXCLUSIVA RESPONSABILIDAD QUE: EL ASPIRADOR DE ACEITE GASTADO
- P** DECLARA SOB SUA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE QUE: O ASPIRADOR ÓLEO USADO

**Mod. AO.84L**  
**Mod. R/AO.C.84L**

- I** COSTITUITO DA: **GB** COMPRISING: **F** CONSTITUÉ DE: **D** BESTEHEND AUS: **E** QUE SE COMPONE DE: **P** CONSTITUÍDO POR:

<b>I</b> Serbatoio	<b>GB</b> Tank	<b>F</b> Réservoir	<b>D</b> Behälter	<b>E</b> Depósito	<b>P</b> Reservatório
<b>I</b> Volume	80 l 21.1 gal	Categoria	I	Procedura di valutazione di conformità applicata:	MODULO
<b>GB</b> Volume		Category		Conformity appraisal procedure applied:	FORM
<b>F</b> Volume		Catégorie		Procédure d'estimation de conformité appliquée :	FORMULAIRE
<b>D</b> Fassungsvermögen		Kategorie		Angewendetes Verfahren zu Konformitätsprüfung:	FORMULAR
<b>E</b> Volumen		Categoria		Procedimiento de valoración de conformidad aplicada:	MÓDULO
<b>P</b> Volume	Categoria	Procedimento de avaliação da conformidade aplicado:	MÓDULO	A	

<b>I</b> Valvola di sicurezza	<b>GB</b> Safety valve	<b>F</b> Soupape de sûreté	<b>D</b> Sicherheitsventil	<b>E</b> Válvula de seguridad	<b>P</b> Válvula de segurança
<b>I</b> Pressione di taratura	1 bar 14.5 psi	<b>D</b> Eichdruck			
<b>GB</b> Calibration pressure		<b>E</b> Presión de calibrado			
<b>F</b> Pression de réglage		<b>P</b> Pressão de calibração			

- I** È CONFORME AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA INDICATI DALLA DIRETTIVA 2014/68/UE
- GB** COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS OF DIRECTIVE 2014/68/UE
- F** EST CONFORME AUX QUALITES ESSENTIELLES DE SECURITE REQUISES PAR LA DIRECTIVE 2014/68/UE
- D** MIT DEN WESENTLICHEN SICHERHEITANFORDERUNGEN DER CE-RICHTLINIE 2014/68/UE
- E** ESTÁ CONFORME CON LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD DE LA NORMA 2014/68/UE
- P** E CONFORME AOS REQUISITOS ESSENCIAIS DE SEGURANÇA DA DIRETRIZ 2014/68/UE

<b>I</b> Procedura di valutazione di conformità applicata all'insieme:	MODULO	A
<b>GB</b> Conformity appraisal procedure applied to the assemblage:	FORM	
<b>F</b> Procédure d'estimation de conformité appliquée à l'ensemble :	FORMULAIRE	
<b>D</b> Für das Gesamtgerät angewendetes Verfahren zu Konformitätsprüfung:	FORMULAR	
<b>E</b> Procedimiento de valoración de conformidad aplicada al conjunto:	MÓDULO	
<b>P</b> Procedimento de avaliação da conformidade aplicado ao conjunto:	MÓDULO	

Data / Date **07/2016**  
Datum / Fecha .....

Il legale Rappresentante / The legal representative / Le représentant légal  
Der gesetzliche Vertreter / El representante legal / O representante legal

  
Giovanni Menon

**NL** CE VERKLARING VAN OVEREENKOMST KRACHTENS ART. 17 VAN DE RICHTLIJN 2014/68/UE

**DK** EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING I HENHOLD TIL ART. 17 DIREKTIVET 2014/68/UE

**N** EU-SAMSVARERKLÆRING I HENHOLD TIL ARTIKKEL 17 I DIREKTIV 2014/68/UE

**S** EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE I ENLIGHET MED ART. 17 EU-FÖRSÄKRAN OM 2014/68/UE

**FI** EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS DIREKTIIVIN 2014/68/UE 17 ARTIKLAN MUKAAN

**GR** ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΑΡΘ. 17 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2014/68/UE

## ECODORA s.r.l.

Via Marangoni, 33

36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY

**NL** VERKLAART OP EIGEN VERANTWOORDDING DAT: DE AANZUIGER VAN AFGEWERKTE OLIE

**DK** ERKLÆRER PÅ EGET ANSVAR, AT: OPSUGNING AF SPILDOLIE

**N** ERKLÆRER UNDER EGET ANSVAR AT: UTSTYRET FOR INNSUGING AV BRUKT OLJE

**S** FÖRSÄKRAR UNDER EGET ANSVAR ATT: SUGDON FÖR SPILLOLJA

**FI** VAKUUTTAA OMALLA VASTUULLAAN, ETTÄ: KÄYTETYN ÖLJYN IMULAITE

**GR** ΔΗΛΩΝΕΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΤΗΣ ΕΥΘΥΝΗ ΟΤΙ: Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ ΚΑΜΜΕΝΩΝ ΛΑΔΙΩΝ

**Mod. AO.84L**  
**Mod. R/AO.C.84L**

**NL** BESTAAND UIT: **DK** BESTÅENDE AF: **N** BESTÅENDE AV: **S** BESTÅR AV: **FI** JOKA KOOSTUU SEURAAVISTA OSISTA: **GR** ΑΠΟΤΕΛΕΙΤΑΙ ΑΠΟ:

<b>NL</b> Reservoir	<b>DK</b> Beholder	<b>N</b> Tank	<b>S</b> Tank	<b>FI</b> Säiliö	<b>GR</b> ντεπόζιτο
<b>NL</b> Volume	<b>80 l</b> <b>21.1 gal</b>	<b>I</b>	Toegepaste procedure ter beoordeling van de overeenkomst:		MODULE
<b>DK</b> Volumen			Anvendt procedure v. vurdering af overensstemmelse:		MODUL
<b>N</b> Volum			Fremgangsmåte for samsvarvurdering:		SKJEMA
<b>S</b> Volym			Tillämpat förfarande vid bedömning av överensstämmelse:		MODUL
<b>FI</b> Tilavuus			Käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely:		LOMAKE
<b>GR</b> Όγκος	Κατηγορία	Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης:		ΕΝΤΥΠΟ	

**NL** Veiligheidsklep **DK** Sikkerhedsventil **N** Sikkerhetsventil **S** Säkerhetsventil **FI** Turvaventtiili **GR** Βαλβίδα ασφαλείας

**NL** IJkingdruk **S** Grundinställningstryck

**DK** Kalibreringstryk **FI** Kalibrintipaine

**N** Kalibreringstrykk **GR** Πίεση βαθμονόμησης

**1 bar**  
**14.5 psi**

**NL** IN OVEREENSTEMMING IS MET DE ESSENTIËLE VEILIGHEIDSEISEN BEPAALD DOOR DE RICHTLIJN 2014/68/UE

**DK** OPFYLDER DE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSKRAV I DIREKTIVET 2014/68/UE

**N** ER I OVERENSSTEMMELSE MED DE VIKTIGSTE SIKKERHETSKRAVENE I DIREKTIVET 2014/68/UE

**S** ÖVERENSSTÄMMER MED DE SÄKERHETSKRAV SOM ÄR NÖDVÄNDIGA ENLIGT EG DIREKTIV 2014/68/UE

**FI** VASTAA EU- DIREKTIIVIN 2014/68/UE

**GR** ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΣ ΣΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2014/68/UE ΟΕΚ

**NL** Op het geheel toegepaste procedure ter beoordeling van de overeenkomst:

MODULE

**DK** Anvendt procedure v. vurdering af udstyrets overensstemmelse:

MODUL

**N** Fremgangsmåte for samsvarvurdering av utstyret:

SKJEMA

**S** Tillämpat förfarande vid bedömning av överensstämmelse:

MODUL

**FI** Koko yksikköön käytetty vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely:

LOMAKE

**GR** Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης του συνόλου:

ΕΝΤΥΠΟ

**A**

Datum / Dato **07/2016**  
Pvm / Ημερομηνία

De wettelijke vertegenwoordiger / Adm. direktør / Juridisk representant  
Legal företrädare / Laillinen edustaja / Ο νόμιμος Εκπρόσωπος

  
Giovanni Menon

# NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

*NOTE*

A series of horizontal dotted lines for writing notes.



La costruttrice declina ogni responsabilità per le possibili inesattezze contenute nel presente opuscolo imputabili ad errori di stampa o di trascrizione, per danni a cose o persone nel caso non vengano osservate tutte le norme antinfortunistiche utili al normale esercizio e regolare funzionamento, nonché per montaggi, installazioni ed uso non eseguiti in conformità alle sue indicazioni ed istruzioni; si riserva inoltre di apportare senza preavviso ed in totale libertà operativa ogni e qualsiasi variante e miglioria d'ordine funzionale-tecnico ed estetica. Verificate nel nostro sito la presenza di documentazione aggiornata.

The manufacturer declines all responsibility for possible inaccuracies contained in this booklet due to printing or transcription errors, for damage to property or persons, in case all the safety regulations useful to normal and regular operation are not complied with, as well as, for any assembly, installation and use which is not carried out in conformity with the directions and instructions provided. Moreover, the manufacturer reserves the right to make any technical-functional and design change or improvement, without any previous notice and with the utmost operational freedom. Check out our website for updated documentation.

**ECODORA S.r.l.** Via Marangoni, 33  
36022 - S. ZENO DI CASSOLA (VI) - ITALY  
TEL. +39 0424 570891 - FAX +39 0424 571354

E-mail: [info@ecodora.com](mailto:info@ecodora.com)  
Internet: [www.ecodora.com](http://www.ecodora.com)

PRODOTTO ECODORA  
PRODUCT BY ECODORA  
PRODUIT PAR ECODORA  
PRODUKT VON ECODORA  
PRODUCTO POR ECODORA

